

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

21 APRIL 1993

WETSVOORSTEL

**houdende wijziging van de
procedures tot echtscheiding**

AMENDEMENTEN

N° 17 VAN DE REGERING

Artikel 1

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1. — Artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1254. — Het exploit van dagvaarding bevat naast de andere voorgeschreven opgaven, op straffe van nietigheid, een omstandige opgave van de feiten; het bevat, in voorkomend geval, de opgave van de identiteit van de minderjarige ongehuwde en niet ontvoogde kinderen waarvan beide echtgenoten de ouders zijn, van de kinderen die zij hebben geadopteerd, alsmede van de kinderen van een hunner die de ander heeft geadopteerd.

De bewijsstukken, zo die er zijn, worden uiterlijk bij de inschrijving van de zaak op de algemene rol ter griffie neergelegd. » »

Zie :

- 545 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Ylieff c.s..
- N°s 2 en 3 : Amendementen.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

21 AVRIL 1993

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les procédures
en divorce**

AMENDEMENTS

N° 17 DU GOUVERNEMENT

Article 1^{er}

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 1^{er}. — L'article 1254 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1254. — L'exploit de citation contient, à peine de nullité, outre les autres mentions prévues, une description détaillée des faits; il contient, le cas échéant, la mention de l'identité des enfants mineurs, non mariés ni émancipés, communs aux époux, des enfants adoptés par eux ainsi que des enfants de l'un d'eux et adoptés par l'autre.

Les pièces à l'appui, s'il y en a, sont déposées au greffe au plus tard lors de l'inscription de l'affaire au rôle général. » »

Voir :

- 545 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Ylieff et consorts.
- N°s 2 et 3 : Amendements.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

VERANTWOORDING

Het is absoluut noodzakelijk dat de verweerder kennis krijgt van de inleidingsakte. Op het tijdstip van de inleiding van het echtscheidingsgeding wonen de echtgenoten vaak niet meer samen op de echtelijke woonplaats, al dan niet met machtiging van de vrederechter. In een niet te verwaarlozen aantal gevallen wordt de inschrijving in het bevolkingsregister niet gewijzigd.

De griffier die overeenkomstig de tekst van het wetsvoorstel bij gerechtsbrief van het inleidend verzoekschrift en de oproeping aan de verwerende partij kennis geeft, moet die gerechtsbrief versturen overeenkomstig het artikel 46, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek. De gerechtsbrief wordt door de postbeambte ter hand gesteld aan de persoon van de geadresseerde, of zo dat niet mogelijk is, aan diens woonplaats of bij gebreke aan woonplaats aan de verblijfplaats; het kan, in voorkomend geval, ook aan de gekozen woonplaats.

De postbeambte heeft niet de taak de geadresseerde te zoeken en geeft, indien een terhandstelling aan de persoon niet mogelijk is, de gerechtsbrief af aan een persoon die wettelijk bevoegd is de brief op de woonplaats te ontvangen. Ingevolge artikel 35, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek, hoort ondermeer de echtgenoot-eiser, die een tegengesteld belang heeft, tot deze personen. Het is derhalve geenszins denkbeeldig dat de verweerder die niet meer op de echtelijke woonplaats verblijft, geen kennis krijgt van de gerechtsbrief.

De gerechtsdeurwaarders die over de toestand van de echtgenoten zijn ingelicht, kunnen in dergelijke gevallen een exploit van dagvaarding steeds aan de persoon betekenen. Hierdoor is de rechtszekerheid veel groter en wordt de eerbiediging van de rechten van de verdediging gewaarborgd.

Een ander voordeel is dat er minder kosten zijn voor de Staat.

De inleiding bij deurwaardersexploit kadert ook in het streven van de Regering de rechtspleging van echtscheiding op grond van bepaalde feiten volgens de gemeenschappelijke regels en beginselen te laten verlopen. Maar, aangezien de rechter zijn verzoenende rol behoudt, moet hij op de hoogte zijn van de toestand van het gezin, vandaar dat wordt bepaald dat de bewijsstukken voor de inleidingszitting ter griffie worden neergelegd. Daardoor wordt ook voldaan aan de regel van artikel 736 van het Gerechtelijk Wetboek, die de partijen verplicht hun stukken aan elkaar over te leggen alvorens er gebruik van te maken; overeenkomstig artikel 737, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de overlegging immers verricht door het neerleggen van de stukken ter griffie, alwaar de partijen er ter plaatse inzage van nemen. Niets belet de eisende partij daarenboven een afschrift van de bewijsstukken aan de verwerende partij toe te sturen (cfr artikel 737, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

N° 18 VAN DE REGERING

Art. 3

Dit artikel vervangen door volgende bepaling :

« Art. 3. — Artikel 1256 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven. »

JUSTIFICATION

Il est absolument nécessaire que le défendeur ait connaissance de l'acte introductif d'instance. Au moment de l'introduction de la procédure en divorce, les époux n'habitent souvent plus ensemble au domicile conjugal, et ce même sans l'autorisation du juge de paix. Dans un nombre non négligeable de cas, l'inscription au registre de la population n'a pas été modifiée.

Le greffier qui, conformément au texte de la proposition de loi, donne connaissance par pli judiciaire de la requête introductive et de la convocation à la partie défenderesse, doit envoyer ce pli judiciaire conformément à l'article 46, § 2, du Code judiciaire. Le pli judiciaire est remis par l'employé des postes à la personne du destinataire ou, si cela n'est pas possible, à son domicile ou, à défaut de domicile, à sa résidence; la remise peut, le cas échéant, se faire également au domicile élu.

Il n'incombe pas à l'employé des postes de rechercher le destinataire et, si la remise en mains propres n'est pas possible, il remet le pli judiciaire à une des personnes légalement habilitées à recevoir le pli au domicile. Conformément à l'article 35, alinéa 2, du Code judiciaire, figure parmi ces personnes notamment l'époux demandeur dont les intérêts sont contraires. Il n'est dès lors pas purement imaginaire que le pli judiciaire ne soit pas communiqué au défendeur qui ne réside plus au domicile conjugal.

Les huissiers de justice qui sont au courant de la situation des époux ont toujours, en pareil cas, la faculté de signifier un exploit de citation directement à la personne. Ainsi la sécurité juridique est-elle bien plus grande et le respect des droits de la défense est-il sauvegardé.

Un autre avantage de cette façon de procéder est d'entraîner un moindre coût pour l'Etat.

L'introduction par exploit d'huissier cadre également avec l'objectif du Gouvernement de voir se dérouler la procédure en divorce pour cause déterminée selon les règles et principes de droit commun. Cependant, comme le juge conserve son rôle de conciliateur, celui-ci doit être informé de la situation familiale; c'est pourquoi il est prévu que les pièces à l'appui doivent être déposées au greffe avant l'audience d'introduction. De la sorte, il est satisfait à la règle de l'article 736 du Code judiciaire qui impose aux parties de communiquer leurs pièces avant d'en faire usage; conformément à l'article 737, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, la communication a lieu par le dépôt des pièces au greffe, où les parties les consulteront sans déplacement. Rien n'empêche la partie demanderesse d'adresser en outre une copie des pièces à la partie défenderesse (cfr article 737, alinéa 2, du Code judiciaire).

N° 18 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 3. — L'article 1256 du même Code est abrogé. »

VERANTWOORDING

Het wetsvoorstel vervangt het artikel 1256 van het Gerechtelijk Wetboek dat de verschijning van de eiser voor de voorzitter van de rechtbank regelt, door een bepaling die de eiser toelaat samen met zijn inleidend verzoekschrift ten gronde, een verzoekschrift neer te leggen tot het nemen van voorlopige maatregelen met betrekking tot de persoon, het onderhoud en de goederen van zowel de partijen als hun kinderen.

De kennisgeving van het verzoekschrift betreffende de voorlopige maatregelen is even onzeker als de kennisgeving van een verzoekschrift dat een echtscheidingsprocedure inleidt. Hier is de grootste voorzichtigheid geboden, niet in het minst omdat de voorlopige maatregelen meestal ook de kinderen betreffen.

Om die reden past het dat het kort geding omtrent de voorlopige maatregelen bij dagvaardingsexploot wordt ingeleid. Deze wijze van inleiding wordt nu reeds aangewend en brengt geen moeilijkheden teweeg.

Ingevolge artikel 1035, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedraagt de dagvaardingstermijn (ten minste) twee dagen; ingevolge artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek kan in spoedeisende gevallen bij voorraad uitspraak worden gedaan in een procedure ingeleid bij eenzijdig verzoekschrift en, tenslotte, kan de voorzitter overeenkomstig artikel 1036 van het Gerechtelijk Wetboek verlof geven om ter zitting of te zijnen huize te dagvaarden op het bepaalde uur, zelfs op feestdagen en van dag tot dag of van uur tot uur. Zonodig kan de rechtspleging dus bijzonder snel verlopen. Vergeten we daarenboven niet dat het kort geding ook bij vrijwillige verschijning kan worden ingeleid.

Daarnaast is het omwille van de organisatie van het gerecht niet aanvaardbaar dat het geding ter beslechting van het geschil over de grond en het geding ter beslechting van het geschil omtrent de voorlopige maatregelen voor dezelfde rechter worden ingeleid. In het stelsel dat door de Regering wordt voorgestaan wordt het geschil over de scheiding ingeleid voor de inleidingskamer die bevoegd is overeenkomstig het bijzonder reglement van de rechtbank, en wordt het geschil omtrent de voorlopige maatregelen ingeleid voor de voorzitter zitting houdend in kort geding, maar met dien verstande dat eerstgenoemde inleidingskamer bevoegd is om bij het begin van de procedure een overeenstemming over de voorlopige maatregelen te bekrachtigen.

Het huidige artikel 1256 kan derhalve eenvoudigweg worden opgeheven.

N^o 19 VAN DE REGERING

Art. 5

Dit artikel vervangen door volgende bepaling :

« Art. 5. — Artikel 1258 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1258. — § 1. Indien beide echtgenoten op de inleidingszitting aanwezig zijn en indien beiden of één van hen erom verzoeken, houdt de rechter hun de bedenkingen voor die hij geschikt oordeelt om een verzoening te bewerken. De advocaten van de echtgenoten zijn bij dit onderhoud niet aanwezig.

JUSTIFICATION

La proposition de loi remplace l'article 1256 du Code judiciaire qui règle la comparution du demandeur devant le Président du tribunal par une disposition qui permet au demandeur de déposer au greffe, conjointement à la demande en divorce, une requête tendant au règlement de mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens, tant des parties que de leurs enfants.

La notification de cette requête concernant les mesures provisoires est aussi incertaine que la notification d'une requête introduisant la procédure en divorce. Dans ce domaine, la plus grande prudence s'impose, ce d'autant plus que les mesures provisoires concernent la plupart du temps aussi les enfants.

Pour cette raison, il convient que le référé relatif aux mesures provisoires soit introduit par exploit de citation. Ce mode d'introduction est actuellement utilisé et ne suscite aucune difficulté.

Aux termes de l'article 1035, alinéa 2, du Code judiciaire, le délai de citation est (au moins) de deux jours; en vertu de l'article 584 du Code judiciaire peut être statué dans les cas d'urgence dans le cadre d'une procédure introduite par requête unilatérale et, enfin, le Président peut, sur base de l'article 1036 du Code judiciaire permettre de citer à l'audience soit à son hôtel, à l'heure indiqué, même les jours de fête et de jour à jour ou d'heure à heure. Si nécessaire, la procédure peut donc se dérouler de manière extrêmement rapide. En outre, n'oublions pas que le référé peut également être introduit par comparution volontaire des parties.

Par ailleurs, en raison de l'organisation du tribunal, il n'est pas admissible que la procédure au fond et celle relative aux mesures provisoires soient introduites devant le même juge. Dans le système proposé par le Gouvernement, l'instance en divorce est introduite devant la chambre d'introduction compétente conformément au règlement particulier du tribunal, et l'instance relative aux mesures provisoires l'est devant le président statuant en référé, étant entendu que ladite chambre d'introduction est compétente pour entériner en début de procédure un accord relatif aux mesures provisoires.

L'article 1256 actuel peut dès lors être purement et simplement abrogé.

N^o 19 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 5. — L'article 1258 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1258. — § 1^{er}. Si les deux époux sont présents à l'audience d'introduction et si l'un d'eux ou les deux le demandent, le juge leur fait les représentations qu'il croit propres à opérer un rapprochement. Les avocats des parties ne sont pas présents à cette audience jusqu'à ce qu'une décision soit prise concernant le rapprochement.

*Van de verzoening wordt proces-verbaal opge-
maakt.*

*Wanneer geen verzoening tot stand komt, wordt
toepassing gemaakt van artikel 735.*

*§ 2. In voorkomend geval bekrachtigt de rechter de
volledige of gedeeltelijke overeenstemming van de
partijen over de voorlopige maatregelen met betrek-
king tot hun persoon, hun onderhoud en hun goederen.*

*Indien de rechter zulks geraden acht, bekrachtigt
hij de volledige of gedeeltelijke overeenstemming van
de partijen over de voorlopige maatregelen met be-
trekking tot de persoon, het onderhoud en de goederen
van hun kinderen.*

*De bewoordingen van de overeenstemming worden
opgetekend in een proces-verbaal, waarvan de uitgifte
wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerleg-
ging. »*

VERANTWOORDING

De voorgestelde bepaling bevat verscheidene elemen-
ten :

— de rechtspleging : de gemeenrechtelijke rechtsple-
ging wordt gevolgd. Dit wil zeggen dat er een gewone
inleidingszitting plaatsvindt;

— de verschijning van partijen en hun verzoening : het
is zeer de vraag of men de persoonlijke verschijning van de
partijen voor de voorzitter moet behouden (het huidige arti-
kel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en hetzelfde artikel
zoals dit bij artikel 5 van het wetsvoorstel wordt gewij-
zigd). Heeft het verplicht stellen van de persoonlijke ver-
schijning en verzoening enig nut ?

Uit de praktijk blijkt dat de partijen voor een verschij-
ning die slechts een paar minuutjes duurt, urenlang in de
rij moeten staan voor de deur van de voorzitter en dat er
bovendien nooit een verzoening tot stand komt. Waarom
moeten de partijen dan verplicht worden persoonlijk te
verschijnen ?

De door het wetsvoorstel gewijzigde tekst bepaalt dat de
voorzitter, wanneer hij vaststelt dat geen verzoening tot
stand is gekomen, alleen maar toelating tot het verderzet-
ten van de rechtspleging kan geven. De zaak wordt naar de
rol verzonden om verder de gemeenrechtelijke weg te vol-
gen.

De Regering wil met nadruk de partijen in staat stellen
zich te verzoenen, want een echtscheiding is altijd een
mislukking en het betaamt dit te vermijden als het enig-
zins mogelijk is. De wil tot verzoening moet echter bij de
partijen aanwezig zijn. Het heeft geen zin partijen tot
verzoening aan te zetten als zij alleen maar denken uit
elkaar te gaan. Maar wanneer de wil om het huwelijksle-
ven verder te zetten of te hervatten werkelijk aanwezig is,
dan kan de rechter helpen. In de door de Regering voorge-
stelde vrijwillige verzoeningsprocedure zal de rechter al-
leen nog tussenkomen tot verzoening wanneer daartoe een
kans bestaat en hij zal zich derhalve werkelijk kunnen
toeleggen op de opdracht die hem door de Wetgever en de
partijen wordt gegeven.

Wanneer de eisende partij niet aanwezig is en wanneer
de verwerende partij de wil tot verzoening uitdrukt, dan
kan de rechter de eisende partij oproepen laten te verschij-
nen op een zitting op nabije datum.

Il est dressé procès-verbal de la conciliation.

*A défaut de rapprochement, il est fait application
de l'article 735.*

*§ 2. Le cas échéant, le juge entérine l'accord com-
plet ou partiel des parties concernant les mesures
provisoires relatives à leur personne, leurs aliments et
leurs biens.*

*S'il le juge convenable, il entérine l'accord complet
ou partiel des parties sur les mesures provisoires
relatives à la personne, aux aliments et aux biens de
leurs enfants.*

*Les termes de l'accord sont consignés dans un pro-
cès-verbal dont l'expédition est revêtue de la formule
exécutoire. »*

JUSTIFICATION

La disposition proposée contient divers éléments :

— la procédure : la procédure de droit commun est
suivie. Cela signifie qu'il y a une audience ordinaire d'in-
troduction;

— la comparution des parties et la conciliation : on se
demande sérieusement s'il faut maintenir la comparution
en personne des parties devant le président (article 1258
actuel du Code judiciaire et le même article modifié par
l'article 5 de la proposition de loi). Imposer la comparution
personnelle et la conciliation a-t-il quelque utilité ?

Il ressort de la pratique que les parties doivent faire la
queue des heures durant devant la porte du président pour
une comparution qui ne dure que quelques minutes et
qu'en outre, il n'en résulte jamais de rapprochement. Dès
lors, pourquoi obliger les parties à comparaître personnel-
lement ?

Le texte modifié par la proposition de loi prévoit que le
président ne peut qu'autoriser la poursuite de la procédure
lorsqu'il constate l'absence de rapprochement. L'affaire est
renvoyée au rôle pour suivre la voie de droit commun.

Le Gouvernement souhaite instamment permettre aux
parties de se réconcilier, car un divorce constitue toujours
un échec et il convient de l'éviter si c'est possible d'une
manière ou d'une autre. Toutefois, la volonté de se réconci-
lier doit également animer les parties. Cela n'a pas de sens
d'inciter les parties à se réconcilier si elles ne pensent qu'à
se séparer. Mais lorsqu'il y a une volonté réelle de poursui-
vre ou de reprendre la vie conjugale, le juge peut apporter
son aide. Dans la procédure de réconciliation volontaire
proposée par le Gouvernement, le juge n'interviendra plus
en vue de la réconciliation que lorsqu'il existera une chance
d'aboutir et qu'il pourra dès lors se consacrer véritable-
ment à la mission qui lui est confiée par le Législateur et
par les parties.

Lorsque la partie demanderesse n'est pas présente et
lorsque la partie défenderesse exprime sa volonté de récon-
ciliation, le juge peut faire comparaître la partie demande-
resse à une audience fixée à une date proche.

Procesrechtelijk stelt de Regering voor dat de rechter op de inleidingszitting de partijen zou trachten te verzoenen, op voorwaarde dat beiden aanwezig zijn en dat zij, of één van hen, erom verzoeken. Bij gebrek aan dergelijk verzoek of aan verzoening, wordt de zaak verder behandeld zoals geregeld bij artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek.

Op de inleidingszitting verschijnen de partijen zoals bij artikel 728, van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald, dit wil zeggen in persoon of bij advocaat, maar indien beide partijen in persoon aanwezig zijn en er ten minste één van hen de verzoening vraagt, houdt de rechter hun de bedenkingen tot verzoening voor, buiten aanwezigheid van hun advocaten. De verzoening is immers een zeer persoonlijke zaak van de partijen zelf. Zo de verzoening niet tot stand komt, dan kunnen de partijen bij het verder verloop van de zitting door hun advocaten worden bijgestaan;

— komt er geen verzoening tot stand, dan wordt gehandeld zoals bepaald bij artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek. Het geding wordt dan verder gevoerd in korte debatten ofwel wordt de zaak naar de bijzondere rol verzonden of aan een kamer toegewezen. De korte debatten vinden binnen het kader van artikel 735, § 1 tot 3, van het Gerechtelijk Wetboek plaats, bijvoorbeeld indien het gaat om een *de plano* echtscheiding;

— de overeenstemming over de voorlopige maatregelen : de bevoegdheid een overeenstemming over de voorlopige maatregelen te bekrachtigen hoort overeenkomstig het huidige artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, en hetzelfde artikel zoals dit door het wetsvoorstel wordt gewijzigd, aan de voorzitter van de rechtbank bij de verschijning van de partijen. Aangezien in de rechtspleging die de Regering voorstaat, het echtscheidingsgeding wordt ingeleid zoals een gemeenrechtelijk geding, wordt deze bevoegdheid aan de inleidingskamer gegeven. Een bijkomend element is dat het proces-verbaal van overeenstemming, zoals in het gemeenrecht van de minnelijke schikking (zie artikel 733 van het Gerechtelijk Wetboek), het formulier van tenuitvoerlegging krijgt, wat een partij in staat stelt de andere te dwingen de door haar aangegane verbintenissen na te komen.

Du point de vue de la procédure, le Gouvernement propose que le juge tente de réconcilier les parties lors de l'audience introductive, à condition qu'elles soient présentes toutes les deux et qu'une d'elles au moins le demande. A défaut de pareille demande ou de réconciliation, la procédure de la cause se poursuit conformément à l'article 735 du Code judiciaire.

A l'audience introductive, les parties comparaissent comme prévu à l'article 728 du Code judiciaire, c'est-à-dire en personne ou par avocat, mais si les deux parties comparaissent en personne et qu'une au moins demande la réconciliation, le juge leur fait les représentations en vue du rapprochement, en l'absence de leurs avocats. En effet, la réconciliation est une affaire très personnelle qui concerne les parties elles-mêmes. En cas de non-conciliation, les parties peuvent être assistées par leurs avocats pour la poursuite de la procédure.

— en cas de non-conciliation, il est fait application de l'article 735 du Code judiciaire. La procédure se poursuit dans le cadre de débats succincts à moins que l'affaire ne soit renvoyée au rôle particulier ou distribuée à une autre chambre. Les débats succincts ont lieu dans le cadre de l'article 735, § 1^{er} à 3, du Code judiciaire, par exemple, pour les divorces *de plano*;

— l'accord sur les mesures provisoires : conformément à l'article 1258 actuel du Code judiciaire et au même article modifié par la proposition de loi, il appartient au président du tribunal d'entériner l'accord sur les mesures provisoires lors de la comparution des parties. Etant donné que dans la procédure préconisée par le Gouvernement la procédure en divorce est introduite comme une instance de droit commun, cette compétence est donnée à la chambre d'introduction. De plus, à l'instar du droit commun relatif à la conciliation (voir article 733 du Code judiciaire), il est fait mention sur le procès-verbal dressé en cas d'accord de la formule exécutoire, ce qui met en mesure une partie de contraindre l'autre à respecter ses engagements.

N^o 20 VAN DE REGERING

Art. 6

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — Artikel 1259 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

Aangezien overeenkomstig het door de Regering voorgestelde artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, de partijen niet meer verplicht zijn in persoon te verschijnen en zij zich door een advocaat kunnen laten vertegenwoordigen, moeten er geen bijzondere regels bestaan voor het geval dat een partij in het buitenland is of ziek is.

N^o 20 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 6. — L'article 1259 du même Code est abrogé. »

JUSTIFICATION

Etant donné que conformément à l'article 1258 du Code judiciaire proposé par le Gouvernement, les parties ne sont plus obligées de comparaître en personne et peuvent se faire représenter par un avocat, il n'est pas nécessaire de prévoir des règles pour le cas où une partie se trouve à l'étranger ou est souffrante.

N^o 21 VAN DE REGERING

Art. 7

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — *Artikel 1260 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.* »

VERANTWOORDING

In het door de Regering voorgesteld stelsel wordt de gewone gedingvoering gevolgd zoals die door de gemeenrechtelijke regels, aangepast door de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wordt georganiseerd. Wanneer er geen verzoening tot stand is gekomen en wanneer de zaak niet in korte debatten wordt behandeld, dan wordt deze naar de bijzondere rol verzonnen of toegewezen aan de bevoegde kamer (artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek). Hierna volgt de gewone procedure met neerlegging van conclusies, aanvraag van rechtsdag, rechtsdagbepaling, rechtsdag en zo verder (zie artikel 1261 van het Gerechtelijk Wetboek).

N^o 22 VAN DE REGERING

Art. 13

De woorden « en waarvan kennis wordt gegeven op de wijze bepaald in artikel 1260 » weglaten.

VERANTWOORDING

Deze wijziging is noodzakelijk omdat de regering de opheffing van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek voorstaat. Voor de mededeling van de conclusies geldt het gemeenrecht.

N^o 23 VAN DE REGERING

Art. 26

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. — *Artikel 1283 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« Art. 1283. — *Iedere verbintenis door een van de echtgenoten ten laste van het gemeenschappelijk vermogen aangegaan na de inleidingszitting wordt nietig verklaard indien bewezen wordt dat zij is aangegaan met bedrieglijke benadeling van de rechten van de andere echtgenoot.* » »

VERANTWOORDING

Deze wijziging volgt uit de reorganisatie van de rechtspleging, zoals geregeld bij het artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek dat door de regering wordt voorgesteld.

N^o 21 DU GOUVERNEMENT

Art. 7

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 7. — *L'article 1260 du même Code est abrogé.* »

JUSTIFICATION

Dans le système proposé par le Gouvernement, la procédure habituelle suivie est celle organisée selon les règles de droit commun adaptées par la loi du 3 août 1992 modifiant le Code judiciaire. En cas de non-conciliation et si la cause n'est pas traitée en débats succincts, elle est renvoyée au rôle particulier ou attribuée à la chambre compétente (article 735 du Code judiciaire). Dans ce cas, c'est la procédure habituelle qui est suivie, avec dépôt des conclusions, demande de fixation, fixation, audience, etc. (voir article 1261 du Code judiciaire).

N^o 22 DU GOUVERNEMENT

Art. 13

Supprimer les mots « et notifiées comme il est prévu à l'article 1260 ».

JUSTIFICATION

Cette modification est nécessaire parce que le Gouvernement préconise la suppression de l'article 1260 du Code judiciaire. Pour ce qui est de la communication des conclusions, le droit commun est d'application.

N^o 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 26

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 26. — *L'article 1283 du même Code est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 1283. — *Toute obligation contractée par un des époux à charge du patrimoine commun postérieurement à l'audience introductive sera déclarée nulle s'il est prouvé qu'elle a été contractée en fraude des droits du conjoint.* » »

JUSTIFICATION

Cette modification résulte de la réorganisation de la procédure telle que la règle l'article 1254 du Code judiciaire proposé par le Gouvernement.

N^o 24 VAN DE REGERING

Art. 31

Het tweede en het derde lid van de voorgestelde tekst vervangen door wat volgt :

« *Het wordt neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, naar keuze van de echtgenoten.*

Naast de andere verplichte opgaven bevat het verzoekschrift op straffe van nietigheid de overeenkomsten die worden vereist door de artikelen 1287 en 1288.

Als bijlagen bij het verzoekschrift worden neergelegd :

1° de boedelbeschrijving, die in artikel 1287, eerste lid, wordt bedoeld;

2° de akten van geboorte en de akte van huwelijk van de echtgenoten;

3° de akten van geboorte en van overlijden van al de afstammelingen van ieder van hen met inbegrip van de kinderen welke de echtgenoten hebben geadopteerd.

Van het verzoekschrift en de bijlagen worden een origineel en twee afschriften neergelegd. Wanneer de echtgenoten geen kinderen hebben volstaat één afschrift.

Het origineel van het verzoekschrift wordt door beide echtgenoten ondertekend alsmede door ten minste één advocaat of notaris. »

VERANTWOORDING

a. Het verzoekschrift bevat de overeenkomsten die echtgenoten overeenkomstig de artikelen 1287 en 1288 van het Gerechtelijk Wetboek hebben opgemaakt. Het wordt neergelegd met de boedelbeschrijving en met de stukken die thans op grond van het huidige artikel 1291 slechts bij de eerste verschijning worden overgelegd.

Het doel van de voorgestelde tekst is dat de stukken bij het begin van de rechtspleging worden neergelegd en dat de afschriften aan het openbaar ministerie worden toegezonden overeenkomstig het nieuwe artikel 1288ter.

Er wordt bepaald dat een origineel en, naargelang de echtgenoten al dan niet kinderen hebben, een of twee afschriften van het verzoekschrift en de bijlagen worden neergelegd. Al naar de organisatie van de diensten van het gerecht zullen bij toepassing van het in het wetsvoorstel opgenomen nieuwe artikel 1288ter, één of twee afschriften aan de procureur des Konings worden toegezonden. De echtgenoten worden verplicht zelf de afschriften te vervaardigen, wat kosten en tijd bespaart voor de griffies.

b. Er wordt vereist dat de echtgenoten zelf het verzoekschrift ondertekenen, dit om alle twijfel en verwarring uit te sluiten. Daarentegen wordt in tegenstelling met het bepaalde van het wetsvoorstel niet gevraagd dat het verzoekschrift door twee raadsleden, een voor elke echtgenoot, wordt ondertekend. Ten einde de echtgenoten niet tot kosten te verplichten, die meestal overbodig zullen zijn, volstaat één raadsman voor beiden. Indien een echtgenoot echt zeker wil zijn, staat dit haar niet in de weg een beroep te doen op een eigen raadsman.

N^o 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 31

Remplacer les alinéas 2 et 3 du texte proposé par ce qui suit :

« *Elle est déposée au greffe du tribunal de première instance choisi par les époux.*

Outre les autres mentions obligatoires, la requête mentionne, à peine de nullité, les conventions exigées aux articles 1287 et 1288.

Sont déposés en annexe à la requête :

1° l'inventaire prévu à l'article 1287, alinéa 1^{er};

2° les actes de naissance et l'acte de mariage des époux;

3° les actes de naissance et de décès de tous les descendants de chacun des époux, y compris les enfants que les époux ont adoptés.

De la requête et des annexes, il est déposé un original et deux copies. Si les époux n'ont pas d'enfant, une copie suffit.

L'original de la requête est signé par chacun des époux ainsi que par au moins un avocat ou un notaire. »

JUSTIFICATION

a. La requête mentionne les conventions que les époux ont établies conformément aux articles 1287 et 1288 du Code judiciaire. Elle est déposée avec l'inventaire et avec les pièces qui ne sont produites actuellement qu'à la première comparution, ce sur la base de l'article 1291 en vigueur.

Le but du texte proposé est que les pièces soient déposées au début de la procédure et que les copies soient envoyées au ministère public conformément au nouvel article 1288ter.

Il est prévu que seront déposés un original et, selon que les époux ont des enfants ou non, une ou deux copies de la requête ainsi que les annexes. En fonction de l'organisation des services du tribunal, une ou deux copies seront envoyées au procureur du Roi, par application du nouvel article 1288ter de la proposition de loi. Les époux sont obligés de produire eux-mêmes les copies, ce qui permet aux greffes d'économiser temps et argent.

b. Il est exigé que les époux signent eux-mêmes la requête, ce pour exclure le moindre doute et la moindre confusion. En revanche, contrairement aux dispositions de la proposition de loi, il n'est pas demandé que la requête soit signée par deux conseils, soit un par époux. Afin d'éviter aux époux des frais qui seront superflus dans la plupart des cas, un conseil est suffisant pour les deux. Si un des époux veut être vraiment sûr, cela ne l'empêche pas de faire appel à son propre conseil.

N^o 25 VAN DE REGERING

Art. 32

De voorgestelde tekst vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1288ter. — Binnen acht dagen zendt de griffier aan de procureur des Konings twee afschriften van het verzoekschrift en de bijlagen. »

VERANTWOORDING

De verantwoording is reeds grotendeels gegeven in de verantwoording van het amendement betreffende artikel 31 van het wetsvoorstel (artikel 1288bis van het Gerrechtelijk Wetboek).

Het openbaar ministerie beschikt aldus, wanneer er kinderen zijn, over twee exemplaren van het verzoekschrift en de bijlagen. Een exemplaar is voor de diensten bestemd die bevoegd zijn in burgerlijke zaken en een ander voor de diensten die bevoegd zijn in jeugdzaken. Dit is een hulpmiddel om het openbaar ministerie in staat te stellen zijn advies tijdig op te maken tegen de verschijning van de echtgenoten, bedoeld in artikel 1289 zoals dit luidt in het wetsvoorstel.

N^o 26 VAN DE REGERING

Art. 33

In het tweede lid, de woorden « ten overstaan van de procureur des Konings » weglaten.

VERANTWOORDING

De aanwezigheid van de procureur des Konings bij de persoonlijke verschijning van de echtgenoten is niet noodzakelijk.

Zijn bevoegdheid is beperkt tot het geven van advies over de toelaatbaarheid van de echtscheiding en over de inhoud van de overeenkomsten tussen de echtgenoten met betrekking tot hun minderjarige kinderen.

Het is in de huidige omstandigheden van belasting van het openbaar ministerie niet verantwoord een staand magistraat te verplichten deze zittingen bij te wonen. Het openbaar ministerie kan schriftelijk advies geven. Niets belet de procureur des Konings de zitting toch bij te wonen indien hij dit noodzakelijk acht (zie de tekst van artikel 1289ter zoals door de Regering voorgesteld).

N^o 27 VAN DE REGERING

Art. 35

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 35. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1289ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 1289ter. — De procureur des Konings brengt schriftelijk advies uit over de toelaatbaarheid van de

N^o 25 DU GOUVERNEMENT

Art. 32

Remplacer le texte proposé par la disposition suivante :

« Art. 1288ter. — Le greffier adresse dans les huit jours au procureur du Roi, deux copies de la requête et de ses annexes. »

JUSTIFICATION

La justification figure déjà en grande partie dans celle de l'amendement relatif à l'article 31 de la proposition de loi (article 1288bis du Code judiciaire).

Le ministère public dispose ainsi, lorsqu'il y a des enfants, de deux exemplaires de la requête et des annexes. Le premier exemplaire est destiné aux services compétents en matière civile et le second aux services compétents en matière de jeunesse. Ce moyen permet au ministère public de rédiger son avis à temps pour la comparution des époux visée à l'article 1289 de la proposition de loi.

N^o 26 DU GOUVERNEMENT

Art. 33

Dans le second alinéa, supprimer les mots « en présence du procureur du Roi ».

JUSTIFICATION

La présence du procureur du Roi n'est pas nécessaire lors de la comparution personnelle des époux.

Sa compétence se limite à donner un avis sur l'admissibilité du divorce et sur le contenu des conventions entre les époux relatives à leurs enfants mineurs.

Etant donné le volume actuel des tâches du ministère public, il n'est pas justifié de contraindre un magistrat debout d'assister à ces audiences. Le ministère public peut rendre son avis par écrit. Toutefois, rien n'empêche le procureur du Roi d'assister à l'audience s'il l'estime nécessaire (voir article 1289ter proposé par le Gouvernement).

N^o 27 DU GOUVERNEMENT

Art. 35

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 35. — Un article 1289ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 1289ter. — Le procureur du Roi émet un avis écrit sur l'admissibilité du divorce et sur le conte-

echtscheiding en over de inhoud van de overeenkomsten tussen de echtgenoten met betrekking tot hun minderjarige kinderen.

Het advies wordt ter griffie neergelegd ten laatste op de dag voor de verschijning van de echtgenoten bedoeld in artikel 1289, tenzij het wegens de omstandigheden van de zaak terstond op de zitting van de verschijning van de echtgenoten schriftelijk of mondeling wordt uitgebracht, in welk geval het op het zittingsblad wordt vermeld.

Kan het advies niet tijdig worden gegeven, dan wordt de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt daarvan ten laatste op de dag voor de zitting verwittigd en wordt de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad vermeld. » »

VERANTWOORDING

In tegenstelling met het huidige bepaalde van artikel 1297 van het Gerechtelijk Wetboek naar luid waarvan de procureur des Konings over de toelaatbaarheid een conclusie geeft, bepaalt de tekst van het wetsvoorstel dat deze magistraat daarenboven een advies geeft bij het begin van het geding.

De artikelen 764 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek regelen het advies van het openbaar ministerie, inzonderheid betreffende de staat van de personen. Gelet op de belangrijke taak die de Regering ziet voor het Openbaar Ministerie, inzonderheid in het belang van de kinderen ⁽¹⁾, past het uitdrukkelijk sommige beginselen van de artikelen 764 en volgende over te nemen, vooral nu deze door de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek zijn gemoderniseerd.

Met dat doel voor ogen stelt de Regering voor :

- dat het advies van de procureur des Konings in beginsel schriftelijk wordt gegeven;
- dat de procureur des Konings niet wordt verplicht de verschijning van de echtgenoten bij te wonen, maar dat hij zijn advies ter griffie neerlegt, ten laatste op de dag voor de verschijning (cfr. artikel 767 van het Gerechtelijk Wetboek);
- dat de procureur, indien de omstandigheden van de zaak zulks vereisen, toch ter zitting zijn advies geeft, mondeling of schriftelijk;
- dat rekening wordt gehouden met de eventualiteit dat het advies niet voor of ten laatste op de zitting kan worden gegeven ⁽²⁾, in welk geval de voorzitter tijdig wordt gewaarschuwd en de reden van de vertraging op het zittingsblad wordt vermeld (cfr. artikel 767, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Het is inderdaad, zoals in het wetsvoorstel wordt voorgesteld, noodzakelijk dat het openbaar ministerie bij het begin van het geding advies verleent, en dit wegens verscheidene redenen :

- het is proceseconomisch gezien gepast bij het begin van het geding te weten of er voldaan is aan de toelaatbaarheidsvereisten;

nu des conventions entre les époux relatives à leurs enfants mineurs.

L'avis est déposé au greffe au plus tard la veille de la comparution des époux visée à l'article 1289, à moins qu'en raison des circonstances de la cause il ne soit émis sur-le-champ, par écrit ou verbalement, à l'audience de la comparution des époux; dans ce cas il en est fait mention sur la feuille d'audience.

Si l'avis ne peut être donné en temps utile, le président du tribunal ou le juge qui exerce cette fonction en est avisé au plus tard la veille de l'audience et il est fait mention de la cause du retard sur la feuille d'audience. » »

JUSTIFICATION

Contrairement à l'article 1297 actuel du Code judiciaire selon lequel le procureur du Roi donne une conclusion concernant l'admissibilité, le texte de la proposition de loi prévoit que ce magistrat donne en plus un avis en début d'instance.

Les articles 764 et suivants du Code judiciaire règlent l'avis du ministère public en ce qui concerne les demandes, en particulier celles relatives à l'état des personnes. Vu la tâche importante que le Gouvernement prévoit pour le ministère public, en particulier dans l'intérêt des enfants ⁽¹⁾, il convient de reprendre expressément certains principes des articles 764 et suivants, d'autant plus qu'ils ont été modernisés par la loi du 3 août 1992 modifiant le Code judiciaire.

Dans cette optique, le Gouvernement propose ce qui suit :

- en principe, le procureur du Roi donne son avis par écrit;
- le procureur du Roi n'est pas obligé d'assister à la comparution des époux, mais il dépose son avis au greffe au plus tard la veille de la comparution (cf. article 767 du Code judiciaire);
- néanmoins, si les circonstances de la cause l'exigent, le procureur donne son avis à l'audience, par écrit ou verbalement;
- il est tenu compte de l'éventualité où l'avis ne peut être rendu avant l'audience ou lors de celle-ci ⁽²⁾; dans ce cas, le président est avisé en même temps utile et il est fait mention de la cause du retard sur la feuille d'audience (cf. article 767, alinéa 2, du Code judiciaire).

En effet, à l'instar de ce que prévoit la proposition de loi, il est nécessaire que le ministère public donne son avis en début d'instance, ce pour diverses raisons :

- par souci d'économie au niveau de la procédure, il convient de savoir au début de l'instance s'il est satisfait aux conditions d'admissibilité;

⁽¹⁾ De kinderen zijn niet de speelbal van de ouders.

⁽²⁾ Bijvoorbeeld omdat het openbaar ministerie onderzoekingen met betrekking tot de kinderen heeft ingesteld en dat die nog geen voldoende informatie hebben opgeleverd.

⁽¹⁾ Les enfants ne sont pas le jouet des parents.

⁽²⁾ Par exemple, parce que le ministère public a commencé des instructions concernant les enfants et que celles-ci n'ont pas encore fourni suffisamment d'informations.

— de rechten van de kinderen worden de hele tijd door gewaarborgd door het openbaar ministerie, dat over de stukken beschikt;

— de rechter staat niet alleen wanneer hij zijn taak vervult om, zo hij zulks wenselijk acht, de echtgenoten voor te stellen de beschikkingen van de overeenkomsten met betrekking tot hun minderjarige kinderen te wijzigen (artikel 1290 van het Gerechtelijk Wetboek zoals in het wetsvoorstel voorgesteld).

Wat de kinderen betreft, weerspiegelt deze hervorming de geest van het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen te New York op 20 november 1989 en goedgekeurd bij de wet van 25 november 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1992).

Dit alles mag niet gezien worden als een ongewenste inmenging van het openbaar ministerie in een gedingvoering die alleen de echtgenoten aangaat. Het openbaar ministerie waakt er juist over dat de echtscheiding tot stand komt met eerbiediging van de rechten van ieder van de echtgenoten en vooral van die van de kinderen.

N° 28 VAN DE REGERING

Art. 37

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 37. — *Het artikel 1291 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« Art. 1291. — *Indien de aldus voorgelichte echtgenoten in hun voornemen volharden, verleent de rechter hun ervan akte dat zij de echtscheiding aanvragen en daarin onderling toestemmen. »*

VERANTWOORDING

Deze aanpassing is een gevolg van het amendement van artikel 31 betreffende artikel 1288bis van het Gerechtelijk Wetboek. De stukken die de echtgenoten overeenkomstig het huidige artikel 1291 van het Gerechtelijk Wetboek overleggen tijdens hun verschijning, worden ingevolge de door de regering voorgestelde teksten neergelegd samen met het verzoekschrift. Voor het overige luidt de tekst zoals gesteld in het wetsvoorstel.

N° 29 VAN DE REGERING

Art. 38

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

De tekst die het wetsvoorstel beoogt te schrappen is artikel 1292, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

In zijn eerste lid bepaalt dit artikel dat de griffier een omstandig proces-verbaal opmaakt van de verschijning van de echtgenoten en van al wat gedaan is ter uitvoering van de artikelen 1289 tot 1291.

— les droits des enfants sont protégés pendant toute la procédure par le ministère public, lequel dispose des pièces;

— le juge n'est pas seul dans l'accomplissement de sa mission visant à proposer aux époux, s'il l'estime opportun, de modifier les dispositions des conventions relatives à leurs enfants mineurs (article 1290 du Code judiciaire de la proposition de loi).

En ce qui concerne les enfants, cette réforme est fidèle à l'esprit de la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée à New York le 20 novembre 1989 et approuvée par la loi du 25 novembre 1991 (*Moniteur belge* du 17 janvier 1992).

Il ne faut pas considérer ce qui précède comme une immixtion non souhaitée du ministère public dans la procédure qui concerne uniquement les époux. Le ministère public veille précisément à ce que le divorce se réalise dans le respect des droits de chacun des époux et surtout de ceux des enfants.

N° 28 DU GOUVERNEMENT

Art. 37

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 37. — *L'article 1291 du même Code est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 1291. — *Si les époux ainsi informés persistent dans leur résolution, il leur est donné acte, par le juge, de ce qu'ils demandent le divorce et y consentent mutuellement. »*

JUSTIFICATION

Cette modification est une conséquence de l'amendement de l'article 31 relatif à l'article 1288bis du Code judiciaire. Les pièces que les époux produisent conformément à l'article 1291 actuel du Code judiciaire lors de leur comparution sont, conformément aux textes proposés par le gouvernement, déposées avec la requête. Pour le reste, le texte est celui de la proposition de loi.

N° 29 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le texte que la proposition de loi envisage de supprimer est l'article 1292, alinéa 2, du Code judiciaire.

Aux termes de cet article, alinéa 1^{er}, le greffier dresse procès-verbal détaillé de la comparution des époux et de tout ce qui a été fait en exécution des articles 1289 à 1291.

Het tweede lid schrijft voor dat een afschrift van het proces-verbaal aan de procureur des Konings wordt toege-
stuurd.

Het behoud van deze bepaling is noodzakelijk omdat de procureur des Konings, in het stelsel dat de regering voorstelt, niet meer verplicht de verschijning van de echtgenoten bijwoont. Aldus ingelicht zal hij weten wat er is gebeurd, wat nodig is voor het opmaken van de conclusies die hij op het einde van het geding moet geven.

N^o 30 VAN DE REGERING

Art. 39

Het tweede lid van de voorgestelde tekst weglaten.

VERANTWOORDING

Het artikel 1293 van het Gerechtelijk Wetboek zoals dit door het wetsvoorstel wordt vervangen, schept voor de echtgenoten de mogelijkheid om aan de rechter een voorstel voor te leggen om hun oorspronkelijke overeenkomsten aan nieuwe en onvoorziene omstandigheden aan te passen.

De regering vindt dit een lovenswaardig wetgevend initiatief.

In het tweede lid wordt bepaald dat het openbaar ministerie advies verleent in zoverre het voorstel de gemeenschappelijke minderjarige kinderen betreft. De idee is zeker niet minder lovenswaardig, maar het is overbodig haar hier uit te drukken aangezien het advies reeds wordt vereist op grond van artikel 764, eerste lid, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek naar luid waarvan de vorderingen betreffende de staat van personen aan het openbaar ministerie worden medegedeeld wanneer minderjarigen of onbekwamen bij het geding zijn betrokken.

Artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op grond van artikel 2 van hetzelfde Wetboek, dat reeds voordien is aangehaald.

N^o 31 VAN DE REGERING

Art. 48 (*nieuw*)

Een artikel 48 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 48. — *Deze wet is van toepassing op de gedingen die in eerste aanleg worden ingeleid na haar inwerkingtreding.* »

VERANTWOORDING

Er moet worden vermeden dat er onzekerheid ontstaat door een verplichte toepassing van de nieuwe regelen op de gedingen die aanhangig zijn, zoals dit zou geschieden ingevolge de regel van de onmiddellijke toepasselijkheid van nieuwe bepalingen overeenkomstig artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek.

L'alinéa 2 dispose qu'une copie du procès-verbal est envoyée au procureur du Roi.

Il est nécessaire de maintenir cette disposition parce que, dans le système proposé par le gouvernement, le procureur du Roi n'est plus obligé d'assister à la comparution des époux. Ainsi informé, il saura ce qui s'est passé, ce qui est indispensable pour rédiger les conclusions qu'il doit donner au terme de l'instance.

N^o 30 DU GOUVERNEMENT

Art. 39

Supprimer le second alinéa du texte proposé.

JUSTIFICATION

L'article 1293 du Code judiciaire tel que remplacé par la proposition de loi, offre aux époux la faculté de soumettre au juge une proposition visant à adapter leurs conventions initiales à des circonstances nouvelles et imprévues.

Le gouvernement considère qu'il s'agit là d'une initiative louable du législateur.

A l'alinéa 2, il est prévu que le ministère public émet un avis dans la mesure où la proposition concerne les enfants mineurs communs. Cette idée n'est certainement pas moins louable, mais il est superflu de l'exprimer ici étant donné que l'avis est déjà exigé sur la base de l'article 764, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code judiciaire, aux termes duquel les demandes relatives à l'état des personnes sont communiquées au ministère public lorsque des mineurs ou des incapables sont en cause.

L'article 764 du Code judiciaire est d'application sur la base de l'article 2 du même Code, déjà cité précédemment.

N^o 31 DU GOUVERNEMENT

Art. 48 (*nouveau*)

Ajouter un article 48 (*nouveau*) libellé comme suit :

« Art. 48. — *Cette loi est applicable aux causes introduites en première instance après son entrée en vigueur.* »

JUSTIFICATION

Il convient d'éviter qu'une application obligatoire des nouvelles règles aux causes pendantes n'entraîne une insécurité comme ce serait le cas en vertu de la règle de l'application immédiate de nouvelles dispositions conformément à l'article 3 du Code judiciaire.

N° 32 VAN DE REGERING

Art. 49 (*nieuw*)

Een artikel 49(*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 49. — *De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.* »

VERANTWOORDING

Deze bepaling zal de Koning in staat stellen de wet in werking te laten treden op een tijdstip dat past voor de toekomstige gedingpartijen, voor de magistratuur en de advocatuur. Dit kan bijvoorbeeld op 1 september volgend op de dag van de aanneming van de wet in het Parlement, op voorwaarde dat er voldoende tijd is tussen beide tijdstippen. Op die wijze zullen alle betrokkenen de nieuwe wetgeving terdege kunnen bestuderen. Dit is een belangrijk element van rechtszekerheid.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

N° 33 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY, MEVR. de T' SERCLAES EN DE HEREN VANDEURZEN EN BEAUFAYS

Art. 23

Het 2° weglaten.

VERANTWOORDING

De tekst van het 2° is niet meer noodzakelijk aangezien artikel 872 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een gemeenrechtelijke paragraaf omtrent het verhoor van de kinderen door de rechter, welke ingevolge artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek « van toepassing zijn op alle rechtsplegingen, behoudens wanneer deze geregeld worden door niet uitdrukkelijk opgeheven wetsbepalingen of door rechtsbeginselen, waarvan de toepassing niet verenigbaar is met de toepassing van dit Wetboek ».

N° 34 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY, MEVR. de T' SERCLAES EN DE HEREN VANDEURZEN EN BEAUFAYS

Art. 23bis (*nieuw*)

Een artikel 23bis (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 23bis. — *In artikel 872 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

A) *de huidige tekst van het artikel wordt § 1; in deze § 1, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :*

N° 32 DU GOUVERNEMENT

Art. 49 (*nouveau*)

Ajouter un article 49 (*nouveau*) libellé comme suit :

« Art. 49. — *Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.* »

JUSTIFICATION

Cette disposition permettra au Roi de faire entrer en vigueur la présente loi à un moment qui convient aux futures parties, à la magistrature et au barreau. Cette entrée en vigueur pourrait par exemple être fixée au 1^{er} septembre suivant le jour de l'adoption de la loi par le Parlement, à condition qu'un laps de temps suffisant sépare les deux moments. Ceci permettra à tous les intéressés d'étudier la nouvelle législation de façon approfondie, ce qui constitue un élément important en ce qui concerne la sécurité juridique.

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

N° 33 DE MME MERCKX-VAN GOEY, MME de T' SERCLAES ET MM. VANDEURZEN ET BEAUFAYS

Art. 23

Supprimer le 2°.

JUSTIFICATION

L'amendement vise à supprimer le 2° proposé. Cet alinéa n'est plus nécessaire, dans la mesure où l'article 872 du Code judiciaire est complété par un nouveau paragraphe de droit commun relatif à l'audition des enfants par le juge qui conformément à l'article 2 du même code « s'applique à toutes les procédures, sauf lorsque celles-ci sont régies par des dispositions légales non expressément abrogées ou par des principes de droit dont l'application n'est pas compatible avec celle des dispositions dudit Code ».

N° 34 DE MMES MERCKX-VAN GOEY, MME de T' SERCLAES ET MM. VANDEURZEN ET BEAUFAYS

Art. 23bis (*nouveau*)

Insérer un article 23bis (*nouveau*) rédigé comme suit :

« Art. 23bis. — *A l'article 872 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :*

A) *Le texte actuel de l'article devient le § 1^{er}; dans ce § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :*

« In alle rechtsplegingen waarbij kinderen betrokken zijn inzonderheid de uitoefening van het ouderlijk gezag, bewaring van kinderen, verblijf van de echtgenoten, uitkering tot onderhoud en adoptie van kinderen, kan de rechter van het openbaar ministerie vorderen, wanneer de zaak aan het advies van deze ambtenaar mag worden onderworpen, inlichtingen in te winnen omtrent de punten die hij op beperkende wijze aangeeft. »

B) Het artikel wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. Onverminderd artikel 931 kan de rechter zelf een kind horen dat ten minste de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, inzake de aangelegenheden die worden opgesomd in § 1, eerste lid.

Het verhoor wordt gehouden op ambtshalve beslissing van de rechter of op eenvoudig verzoek van het kind.

Het kind wordt persoonlijk door de zorg van het openbaar ministerie verwittigd van de plaats, de dag en het uur van het verhoor. In geval van ambtshalve beslissing mag het kind weigeren te worden gehoord.

Het verhoor geschiedt in raadkamer, wanneer de rechter het ten aanzien van het kind meer geschikt acht het buiten de raadkamer te laten horen, maakt hij toepassing van § 1 ten einde het kind te laten horen door een daartoe geschikt persoon die door de procureur des Konings wordt aangewezen.

De ouders of, in voorkomend geval, de personen aan wie het ouderlijk gezag is toevertrouwd wonen het verhoor niet bij.

De procureur des Konings is bij het verhoor in raadkamer aanwezig.

Het kind kan worden bijgestaan door een deskundige die ambtshalve door de rechter wordt aangewezen.

Van het verhoor in raadkamer wordt een proces-verbaal opgemaakt dat bij het dossier van de rechtspleging wordt gevoegd. Wanneer het kind buiten de raadkamer is gehoord overeenkomstig deze paragraaf worden de akten van onderzoek op de grieffie neergelegd en bij het dossier van de rechtspleging gevoegd. De griffier zendt aan de partijen een afschrift van het proces-verbaal en van de akten van onderzoek.

Ingeval het kind door een deskundige is bijgestaan, dient deze ter griffie een staat in met een omstandige opgave van de bedragen van het ereloon en van de kosten die hij vordert. Deze bedragen worden bepaald met toepassing van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken. Een niet ondertekend afschrift van de staat wordt aan de personen toegestuurd die het wettelijk ouderlijk gezag uitoefenen. Deze personen zijn gehouden ieder een gelijk deel van de bedragen van het ereloon en van de kosten te betalen. Wanneer het kind wordt gehoord naar aanleiding van een geding dat tussen zijn ouders wordt gevoerd, dan wordt het afschrift aan hen toegestuurd en zijn zij gehouden ieder de helft van de bedragen te betalen.

« Dans toutes procédures concernant les enfants et notamment en matière d'exercice de l'autorité parentale, de garde d'enfants, de résidence des époux, de pension alimentaire et d'adoption, le juge peut requérir le ministère public, lorsque l'affaire peut lui être communiquée pour avis, de recueillir des renseignements sur les objets qu'il précise limitativement »;

B) L'article est complété par un § 2 libellé comme suit :

« § 2. Sans préjudice de l'article 931, le juge peut entendre lui-même un enfant âgé de douze ans au moins au sujet des matières énumérées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

L'audition a lieu sur décision d'office du juge ou sur simple requête de l'enfant.

L'enfant est personnellement averti par le ministère public de l'endroit et de l'heure de l'audition. En cas de décision d'office, l'enfant peut refuser d'être entendu.

L'audition a lieu en chambre du conseil. Si le juge estime plus approprié pour l'enfant que celui-ci soit entendu en dehors de la chambre du conseil, il applique le § 1^{er} en vue de faire entendre l'enfant par une personne adéquate désignée par le procureur du Roi.

Les parents ou, le cas échéant, les personnes à qui l'autorité parentale a été confiée n'assistent pas à l'audition.

Le procureur du Roi est présent à l'audition en chambre du conseil.

L'enfant peut être assisté par un expert qui est désigné d'office par le juge.

De l'audition en chambre du conseil, il est établi un procès-verbal qui est joint au dossier de la procédure. Si, conformément au présent paragraphe, l'enfant est entendu en dehors de la chambre du conseil, les actes de l'information sont déposés au greffe et joints au dossier de la procédure. Le greffier envoie une copie du procès-verbal ou des actes de l'information aux parties.

Dans le cas où l'enfant est assisté par un expert, celui-ci introduit au greffe un état mentionnant de manière circonstanciée les montants des honoraires et des frais qu'il demande. Ces montants sont fixés en application du règlement général sur les frais de justice en matière répressive. Une copie non signée dudit état est envoyée aux personnes qui exercent l'autorité parentale légale. Ces personnes sont tenues de payer chacune une part égale des honoraires et des frais. Lorsque l'enfant est entendu à l'occasion d'une procédure opposant ses parents, la copie est envoyée à ceux-ci et ils sont tenus de payer chacun la moitié des montants.

Indien voornoemde personen binnen vijftien dagen na de toezending van de staat schriftelijk aan de rechter hebben medegedeeld dat zij akkoord gaan met de bedragen van het ereloon en van de kosten door de deskundige gevorderd, worden deze bedragen door de rechter begroot onderaan op de minuut van de staat. Hiervan wordt een bevel tot tenuitvoerlegging uitgegeven.

Indien die personen binnen voornoemde termijn hun instemming niet hebben betuigd, hoort de rechter tot wie de deskundige of een van die personen zich met een verzoekschrift heeft gewend, in raadkamer de deskundige en die personen, door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen, en hij bepaalt de bedragen van het ereloon en de kosten; dat vonnis is uitvoerbaar op de wijze die in het voorgaande lid wordt omschreven.

De beslechting van een geschil betreffende de bedragen van het ereloon en van de kosten brengt geen vertraging teweeg in de behandeling van de andere rechtsplegingen. » »

VERANTWOORDING

Het komt erop aan het artikel 12 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen te New York op 20 november 1989 en goedgekeurd bij wet van 25 november 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1992) toe te passen.

Dit artikel bepaalt :

« 1. De Staten die partij zijn, verzekeren het kind dat in staat is zijn of haar eigen mening te vormen, het recht die mening vrijelijk te uiten in alle aangelegenheden die het kind betreffen, waarbij aan de mening van het kind passend belang wordt gehecht in overeenstemming met zijn of haar leeftijd en rijpheid.

2. Hiertoe wordt het kind met name in de gelegenheid gesteld te worden gehoord in iedere gerechtelijke en bestuurlijke procedure die het kind betreft, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van een vertegenwoordiger of een daarvoor geschikte instelling, op een wijze die verenigbaar is met de procedureregels van het nationale recht. »

Aan de tweede paragraaf van de verdragsbepaling betreffende het horen van het kind door een tussenpersoon, wordt reeds grotendeels voldaan door het huidige artikel 872 van het Gerechtelijk Wetboek.

Door het wetsvoorstel wordt artikel 12 van het verdrag in Belgisch procesrecht omgezet, maar alleen wat de voorlopige maatregelen betreft waartoe de voorzitter van de rechtbank, of de rechter die zijn ambt waarneemt, beslist ten aanzien van het kind in het kader van het echtscheidingsgeding van de ouders.

Het past evenwel van de gelegenheid gebruik te maken om een regeling in te voeren die overeenkomstig artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek op alle rechtsplegingen van toepassing is.

Aangezien het Verdrag van New York het kind het recht verleent te worden gehoord, stelt de ontworpen rechtspleging het kind in staat een verzoek tot de rechter te richten. Voor dit verzoek worden geen vormen voorgeschreven.

De rechter kan ook ambtshalve tot het horen van het kind beslissen, in welk geval dit laatste mag weigeren.

De leeftijd vanaf welke het kind kan worden gehoord, wordt op twaalf jaar gesteld. Het is natuurlijk wel zo dat

Si les personnes précitées ont donné au juge, par écrit et dans les quinze jours qui suivent l'envoi de l'état, leur accord sur les montants des honoraires et des frais demandés par l'expert, lesdits montants sont taxés par le juge au bas de la minute de l'état. Il en est délivré un titre exécutoire.

Si lesdites personnes n'ont pas donné leur accord dans le délai susmentionné, le juge à qui une requête a été adressée par l'expert ou par l'une des personnes y entend en chambre du conseil l'expert et lesdites personnes que le greffier convoque par pli judiciaire, et il détermine les montants des honoraires et des frais; ce jugement est exécutoire de la manière décrite à l'alinéa précédent.

La résolution d'un litige concernant les montants des honoraires et des frais n'occasionne pas de retard dans les autres procédures. » »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'appliquer l'article 12 de la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée à New York le 20 novembre 1989 et approuvée par la loi du 25 novembre 1991 (*Moniteur belge* du 17 janvier 1992).

Cet article prévoit ce qui suit :

« 1. Les Etats parties garantissent à l'enfant qui est capable de discernement le droit d'exprimer librement son opinion sur toute question l'intéressant, les opinions de l'enfant étant dûment prises en considération eu égard à son âge et à son degré de maturité.

2. A cette fin, on donnera notamment à l'enfant la possibilité d'être entendu dans toute procédure judiciaire ou administrative l'intéressant, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un représentant ou d'un organisme approprié, de façon compatible avec les règles de procédure de la législation nationale. »

L'actuel article 872 du Code judiciaire satisfait déjà en grande partie au deuxième paragraphe de la disposition de la Convention concernant l'audition de l'enfant par un intermédiaire.

La proposition de loi transpose dans le droit national l'article 12 de la Convention, mais uniquement pour ce qui est des mesures provisoires prises à l'égard de l'enfant par le président du tribunal ou par le juge qui exerce ses fonctions dans le cadre d'une procédure en divorce des parents.

Il convient toutefois de saisir l'occasion pour instaurer des règles qui s'appliquent à toutes les procédures conformément à l'article 2 du Code judiciaire.

Etant donné que la Convention de New York accorde à l'enfant le droit d'être entendu, la procédure proposée permet à l'enfant d'adresser une requête au juge. Aucune forme n'est prescrite pour cette requête.

Le juge peut également décider d'office l'audition de l'enfant, qui peut la refuser.

L'âge à partir duquel l'enfant peut être entendu a été fixé à douze ans. Certes, tous les enfants ne sont pas aptes

kinderen niet allen op dezelfde leeftijd « in staat zijn zijn of haar mening te vormen », maar het is gepast een uniforme leeftijdsgrens in te voeren ten einde betwisting te vermijden. Dezelfde leeftijd wordt bepaald door artikel 56 van de wet betreffende de jeugdbescherming zoals het door artikel 24 van het ontwerp van wet tot wijziging van deze wet wordt gewijzigd (Stuk Kamer 532/10-91/92 (B.Z.), tekst op 22 januari 1993 aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Trouwens, de rechter die overweegt ambtshalve het kind te horen kan rekening houden met de maturiteit van het kind. Hij beschikt daartoe over de middelen van onderzoek die hem worden gegeven door het artikel 872, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. Wanneer de rechter de toestand van een kind dat jonger dan 12 jaar is wil kennen, dan kan hij artikel 872, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek toepassen, waarbij de persoon die het openbaar ministerie gelast met het onderzoek met het kind zijn mening kan laten uiten onverschillig of het al dan niet in staat is deze terdege te vormen, wat niet nieuw is.

De wijze van verwittiging van het kind van plaats, dag en uur van het verhoor is bijzonder. Het versturen van een gerechtsbrief of een gewone brief aan het kind is immers niet geschikt. Te vrezen valt dat het kind bij dergelijke wijze van verwittiging niet goed verstaat waarom het gaat en/of dat het wordt afgeschrikt zodat het niet meer vrijelijk spreekt. Om deze reden wordt bepaald dat het kind door de zorg van het openbaar ministerie wordt verwittigd. Daarmede wordt bedoeld dat het openbaar ministerie het kind laat verwittigen bijvoorbeeld door een maatschappelijk assistent of door ieder ander persoon die daartoe bijzonder geschikt is. Uit respect voor het kind en omwille van de rechtszekerheid wordt het kind persoonlijk verwittigd. Aldus is er geen gevaar dat de personen die het wettelijk ouderlijk gezag uitoefenen om een of andere reden de verwittiging achterhouden.

Het kind wordt gehoord in raadkamer. Zo de rechter ten aanzien van het kind oordeelt dat de raadkamer in het gerechtsgebouw minder geschikt is, kan hij het verhoor elders laten plaatsvinden overeenkomstig artikel 872, § 1 van het Gerechtelijk Wetboek, wat mogelijk is op grond van het Verdrag van New York omdat dit een verhoor door tussenkomst van een geschikte instelling toelaat. Hierdoor worden eveneens nieuwe (reis)kosten voor het gerecht vermeden die in de huidige begrotingsomstandigheden niet verantwoord blijken.

Aangezien het openbaar ministerie hoeder is van de belangen van het kind, is de procureur des Konings bij het verhoor in raadkamer aanwezig. Het openbaar ministerie kan immers reeds over informatie beschikken die het ondermeer overeenkomstig de eerste paragraaf van het artikel 872, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek heeft verzameld. De procureur des Konings is natuurlijk niet aanwezig wanneer het kind buiten de raadkamer wordt gehoord door een door hem aangewezen persoon.

Teneinde het kind in staat te stellen vrijuit te spreken, wonen de personen die het wettelijk ouderlijk gezag uitoefenen het verhoor niet bij, niet in de raadkamer, noch daarbuiten.

Het kan om psychologische of andere redenen nodig zijn het kind bij het verhoor te laten bijstaan door een deskundige. Deze moet voldoende waarborg van neutraliteit en beroepskennis en -ervaring bieden. De deskundige wordt ambtshalve door de rechter aangewezen wanneer deze het nodig acht op grond van de informatie waarover hij reeds beschikt. Aan de deskundige is uiteraard een ereloon en een vergoeding van zijn kosten verschuldigd. Deze worden

à former leur propre opinion au même âge, mais il convient d'introduire une limite uniforme en la matière afin d'éviter toute contestation. Le même âge est fixé à l'article 56 de la loi concernant la protection de la jeunesse, modifié par l'article 24 du projet de loi modifiant cette loi (Doc. Chambre 532/10-91/92 (S.E.), texte adopté le 22 janvier 1993 par la Commission de la Justice de la Chambre des représentants. Au demeurant, le juge qui envisage d'entendre d'office l'enfant peut tenir compte de la maturité de celui-ci. Il dispose pour ce faire des moyens d'information qui lui sont conférés en vertu de l'article 872, § 1^{er}, du Code judiciaire. Lorsque le juge désire connaître la situation d'un enfant âgé de moins de douze ans, il peut appliquer l'article 872, § 1^{er}, du Code judiciaire, sur la base duquel la personne chargée par le ministère public de l'information peut — et ce n'est pas nouveau — demander à l'enfant d'émettre son avis, quelle que soit son aptitude à former sérieusement une opinion.

La façon dont l'enfant est averti de l'endroit et de l'heure de l'audition est particulière. En effet, il n'est pas approprié d'envoyer un pli judiciaire ou une simple lettre à l'enfant, car il est à craindre que l'enfant ne comprenne pas bien de quoi il s'agit et/ou qu'il s'effraie au point de ne plus parler librement. Aussi a-t-il été prévu que l'enfant sera averti par les soins du ministère public. Le but est que le ministère public fasse avertir l'enfant, par exemple, par un assistant social ou par toute autre personne particulièrement indiquée. Par respect pour l'enfant et en raison de la sécurité juridique, l'enfant est averti personnellement. Il n'y a donc aucun risque que les personnes exerçant l'autorité parentale légale ne dissimulent l'avertissement pour l'une ou l'autre raison.

L'enfant est entendu en chambre du conseil. Si le juge estime que la chambre du conseil du palais de justice est moins appropriée pour l'enfant, il peut décider que l'audition aura lieu ailleurs, conformément à l'article 872, § 1^{er}, du Code judiciaire, ce qui est possible en vertu de la Convention de New York, car celle-ci autorise une audition par l'intermédiaire d'une instance appropriée. L'on évite ainsi également de nouveaux frais (de déplacement) pour le tribunal, frais qui dans les circonstances budgétaires actuelles restent injustifiés.

Etant donné que le ministère public est le gardien des intérêts de l'enfant, le procureur du Roi assiste à l'audition en chambre du conseil. En effet, il se peut que le ministère public dispose déjà d'informations recueillies notamment sur la base du paragraphe premier de l'article 872, § 1^{er}, du Code judiciaire. Le procureur du Roi n'est évidemment pas présent lorsque l'enfant est entendu en dehors de la chambre du conseil par une personne qu'il a désignée.

Afin que l'enfant soit à même de parler ouvertement, les personnes qui exercent l'autorité parentale légale n'assistent pas à l'audition, ni en chambre du conseil, ni ailleurs.

Pour des raisons psychologiques ou autres, il peut s'avérer nécessaire que l'enfant soit assisté à l'audition par un expert. Celui-ci doit offrir des garanties suffisantes de neutralité ainsi que de connaissances et d'expérience professionnelles. L'expert doit être désigné d'office par le juge lorsque celui-ci l'estime nécessaire au vu des informations dont il dispose déjà. Il va de soi que des honoraires et une indemnité pour ses frais sont payés à l'expert. Ces mon-

begroot zoals in strafzaken, welk tarief door de Koning wordt bepaald. De personen die het wettelijk ouderlijk gezag uitoefenen betalen ieder een gelijk deel van deze bedragen. Wordt het kind gehoord naar aanleiding van een geding dat tussen zijn ouders wordt gevoerd, dan is ieder van beiden gehouden tot betaling van een helft van de bedragen van het ereloon en van de kosten, zelfs wanneer het ouderlijk gezag aan andere personen is toevertrouwd. Met eerbiediging van de rechten van degenen die zullen moeten betalen, wordt in een rechtspleging voorzien om de deskundige een uitvoerbare titel te verschaffen mocht er betwisting bestaan over zijn staat van ereloon en kosten. Een en ander is mutatis mutandis overgenomen van de rechtspleging inzake het deskundige onderzoek, inzonderheid van de artikelen 981 tot 984 van het Gerechtelijk Wetboek, waarbij rekening is gehouden met het feit dat de deskundige die het kind bijstaat, in tegenstelling met wat geschiedt bij een deskundigenonderzoek, geen verslag neerlegt.

Degenen die tot betaling verplicht zijn en die in de onmogelijkheid verkeren daaraan te voldoen kunnen rechtsbijstand genieten op voorwaarde dat zij die op voorhand hebben aangevraagd, wat tegelijk met het aanvragen van de rechtsbijstand voor het bodemgeding kan worden gedaan.

De beslechting van een geschil betreffende de bedragen van het ereloon en van de kosten brengt geen vertraging teweeg in de behandeling van de andere vorderingen, bijvoorbeeld het echtscheidingsgeding en het kortgeding betreffende de voorlopige maatregelen.

De rechtspleging van het horen van het kind staat natuurlijk niet in de weg dat ten aanzien van het kind een deskundigenonderzoek wordt verricht overeenkomstig het gemeen recht.

N° 35 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY, MEVR. de T' SERCLAES EN DE HEREN VANDEURZEN EN BEAUFAYS

Art. 36

De voorgestelde tekst vervangen door wat volgt :

« Wanneer hij zulks wenselijk acht, kan hij aan de partijen voorstellen de beschikkingen van de overeenkomsten met betrekking tot hun minderjarige kinderen te wijzigen, onverminderd artikel 872.

De rechter kan, ten laatste bij de verschijning van de echtgenoten voorzien in artikel 1289, ambtshalve beslissen tot het horen van de kinderen, zoals bepaald in artikel 872, § 2.

In dat geval bepaalt de rechter, binnen een maand na de neerlegging ter griffie van het proces-verbaal van het verhoor, een nieuwe datum voor de verschijning van de echtgenoten. »

VERANTWOORDING

Om het verloop van de procedure niet te zeer te vertragen, wordt bepaald dat de rechter, indien hij ambtshalve beslist om de kinderen te horen, een datum vastlegt voor de verschijning van de echtgenoten.

tants sont évalués comme en matière pénale, où le tarif est fixé par le Roi. Les personnes qui exercent l'autorité parentale légale payent chacune une part égale de ces montants. Si l'enfant est entendu à l'occasion d'une procédure opposant ses parents, le père et la mère sont tenus de payer chacun la moitié des montants des honoraires et des frais, même si l'autorité parentale a été confiée à des tiers. Par respect pour les droits des personnes qui devront payer, il est prévu dans la procédure de procurer à l'expert un titre exécutoire dans le cas où il y aurait des contestations quant à l'état de ses honoraires et de ses frais. La procédure est plus ou moins calquée mutatis mutandis sur celle appliquée en matière d'expertise, en particulier les articles 981 à 984 du Code judiciaire, où il est tenu compte du fait que, contrairement à la procédure en matière d'expertise, l'expert qui assiste l'enfant ne dépose pas de rapport.

Les personnes tenues de payer et qui se trouvent dans l'impossibilité de le faire peuvent bénéficier de l'assistance judiciaire à condition qu'elles l'aient demandée au préalable; cette assistance judiciaire peut être demandée en même temps que l'assistance judiciaire pour la procédure au fond.

La résolution d'un litige concernant les montants des honoraires et des frais n'entraîne pas de retard dans le traitement des autres actions, par exemple de l'instance en divorce et du référé relatif aux mesures provisoires.

La procédure de l'audition de l'enfant n'entrave évidemment pas le fait qu'une expertise soit menée à l'égard de l'enfant en vertu du droit commun.

N° 35 DE MMES MERCKX-VAN GOEY ET de T' SERCLAES ET DE MM. VANDEURZEN ET BEAUFAYS

Art. 36

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« S'il l'estime opportun, il peut proposer aux parties de modifier les dispositions des conventions relatives à leurs enfants mineurs, sans préjudice de l'article 872.

Le juge peut, au plus tard lors de la comparution des époux prévue à l'article 1289, décider d'office d'entendre les enfants conformément à l'article 872, § 2.

Dans ce cas, le juge fixe, dans le mois du dépôt au greffe du procès-verbal de l'audition, une nouvelle date de comparution des époux. »

JUSTIFICATION

Afin de ne pas trop retarder la procédure, il est prévu que lorsqu'il décide d'office d'entendre les enfants, le juge fixe une date pour la comparution des époux.

Deze ambtshalve beslissing wordt ten laatste genomen bij de eerste verschijning van de echtgenoten.

Het eenvoudig verzoek van het kind om gehoord te worden kan echter op elk moment van de procedure geuit worden, daar het niet in overeenstemming met de Conventie voor de Rechten van het Kind zou zijn om aan het kind het recht om gehoord te worden te ontfangen. Dit moet geïnterpreteerd worden in het belang van het kind en mag geen aanleiding geven tot dilatoire manoeuvres of beïnvloeding van het kind door ouders die te kwader trouw zijn.

N^o 36 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY,
MEVR. de T^{re} SERCLAES EN DE HEREN
VANDEURZEN EN BEAUFAYS

Art. 39

In het voorgestelde artikel 1293 de volgende wijzigingen aanbrengen :

« A) **het tweede lid aanvullen met de woorden « onverminderd artikel 872.**

B) Het volgende lid toevoegen :

« Nadat de rechter kennis heeft genomen van het advies van de procureur des Konings of na toepassing van artikel 872, kan de rechter de partijen oproepen, wanneer hij zulks wenselijk acht, teneinde hen voor te stellen de voorstellen tot wijziging van de overeenkomsten met betrekking tot hun minderjarige kinderen aan te passen.

De rechter kan, ten laatste bij de verschijning van de echtgenoten voorzien in artikel 1294, ambtshalve beslissen tot het horen van de kinderen, zoals bepaald in artikel 872, § 2.

In dat geval bepaalt de rechter, binnen een maand na de neerlegging ter griffie van het proces-verbaal van het verhoor, een nieuwe datum voor de tweede verschijning voorzien in artikel 1294. »

VERANTWOORDING

A) Het betreft hier een verwijzing naar het gemeen recht. De kinderen moeten in ieder geval kunnen gehoord worden door een ambtshalve beslissing van de rechter of op hun eenvoudig verzoek, niettegenstaande een eventueel positief advies van het openbaar ministerie t.a.v. het voorstel tot wijziging.

De kinderen kunnen dit verzoek uiten op elk moment van de procedure (zie verantwoording bij amendement op artikel 36). De ambtshalve beslissing van de rechter moet ten laatste bij de tweede verschijning van de echtgenoten genomen worden.

B) Het betreft hier een verwijzing naar het gemeen recht (artikel 872 van het Gerechtelijk Wetboek), waarbij ook de voorstellen tot wijziging van de overeenkomsten aan het toezicht van de rechter kunnen worden voorgelegd, opdat hij zou nazien of het belang van de minderjarige kinderen niet wordt geschaad.

Ook hier wordt in een bepaling van de vastlegging van een tweede verschijningsdatum voorzien.

Cette décision d'office est prise au plus tard lors de la première comparution des époux.

La simple requête de l'enfant visant à être entendu peut être introduite à tout moment de la procédure. Il serait en effet contraire à la convention onusienne des droits de l'enfant de refuser à l'enfant le droit d'être entendu. Ce droit doit être interprété dans le seul intérêt de l'enfant et ne peut donner lieu à des manoeuvres dilatoires de la part de parents de mauvaise foi.

N^o 36 DE MMES MERCKX-VAN GOEY ET
de T^{re} SERCLAES ET DE MM. VANDEURZEN ET
BEAUFAYS

Art. 39

A l'article 1293 proposé, apporter les modifications suivantes :

« A) **Compléter le deuxième alinéa par les mot « sans préjudice de l'article 872. »**

B) Ajouter l'alinéa suivant :

« Après avoir pris connaissance de l'avis du procureur du Roi ou après application de l'article 872, le juge peut appeler les parties, s'il l'estime opportun, en vue de leur proposer d'adapter les propositions de modification de leurs conventions concernant leurs enfants mineurs.

Le juge peut, au plus tard lors de la comparution des époux prévue à l'article 1294, décider d'office d'entendre les enfants conformément à l'article 872, § 2.

Dans ce cas, le juge fixe, dans le mois du dépôt au greffe du procès-verbal de l'audition, une nouvelle date pour la deuxième comparution prévue à l'article 1294. »

JUSTIFICATION

A) Il s'agit d'une référence explicite au droit commun. Les enfants doivent en tous cas pouvoir être entendus en vertu d'une décision d'office du juge sur simple requête de leur part nonobstant un éventuel avis positif du ministère public sur la proposition de modification.

Les enfants peuvent introduire cette requête à tout moment de la procédure (voir la justification de l'amendement à l'article 36). La décision d'office du juge doit être prise au plus tard lors de la deuxième comparution des époux.

B) Il s'agit d'une référence au droit commun (article 872 du code judiciaire), par laquelle les propositions de modification des conventions peuvent également être soumises à l'appréciation du juge afin que celui-ci puisse vérifier si elles ne portent pas préjudice à l'intérêt des enfants.

La disposition prévoit également la fixation d'une date de deuxième comparution.

N^o 37 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY,
MEVR. de T^r SERCLAES EN DE HEREN
VANDEURZEN EN BEAUFAYS

Art. 40

Het voorgestelde artikel 1294 vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1294. — *Behoudens ingeval van toepassing van artikel 1293, verschijnen de echtgenoten samen en in persoon voor de voorzitter van de rechtbank of voor de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt, binnen een maand nadat zes maanden verlopen zijn te rekenen van het proces-verbaal bedoeld in artikel 1292.*

Zij hernieuwen hun verklaringen en verzoeken de magistraat, ieder afzonderlijk, maar in elkaars tegenwoordigheid, de echtscheiding uit te spreken.

De termijn van zes maanden wordt geschorst zolang, in voorkomend geval, de rechtspleging voorzien in artikel 872, niet tot een einde is gebracht. »

VERANTWOORDING

Verwijzing naar de mogelijkheid, voorzien in artikel 1293, om wegens nieuwe en onvoorziene omstandigheden, de onderlinge overeenkomsten te wijzigen.

De schorsing van de termijn van 6 maanden, op basis van de procedure in artikel 872 van het Gerechtelijk Wetboek is een stimulans voor de echtgenoten die er inderdaad alle belang bij hebben dat zij degelijke overeenkomsten opstellen vóór de eerste verschijning.

Dit om latere vertragingen (wegens de schorsing), door toedoen van het vereiste verhoor van de kinderen, te vermijden.

T. MERCKX-VAN GOEY
N. de T^rSERCLAES
J. VANDEURZEN
P. BEAUFAYS

N^o 38 VAN MEVR. DILLEN

Artikel 1

In het tweede lid van de voorgestelde tekst, de woorden « bewijsstukken » vervangen door de woorden « de noodzakelijke stukken van de burgerlijke stand ».

VERANTWOORDING

De term « bewijsstukken » is mogelijk hier dubbelzinnig te interpreteren en kan ook worden aanzien als de bewijsstukken ten gronde.

De voorgestelde wijziging sluit dergelijke begripsverwarring uit en toont duidelijker aan over welke stukken het gaat.

M. DILLEN

N^o 37 DE MMES MERCKX-VAN GOEY ET
de T^r SERCLAES ET DE MM. VANDEURZEN ET
BEAUFAYS

Art. 40

Remplacer l'article 1294 proposé par la disposition suivante :

« Art. 1294. — *Sauf en cas d'application de l'article 1293, les époux comparaissent ensemble et en personne devant le président du tribunal ou devant le juge qui en exerce les fonctions, dans le mois du jour où sont révolus les six mois à compter du procès-verbal prévu par l'article 1292.*

Ils renouvellent leur déclaration et requièrent du magistrat chacun séparément en présence néanmoins l'un de l'autre la prononciation du divorce.

Le délai de six mois est suspendu tant que, le cas échéant, la procédure prévue à l'article 872 n'a pas pris fin.

JUSTIFICATION

Il y a lieu de faire référence à la possibilité prévue à l'article 1293 de modifier les conventions initiales en cas de circonstances nouvelles et imprévues.

La suspension du délai de six mois sur base de la procédure prévue à l'article 872 du code judiciaire a pour but d'inciter les époux et ce dans leur intérêt à modifier leurs conventions avant la première comparution.

Cela permet d'éviter des retards (dus à la suspension) causés par l'audition des enfants.

N^o 38 DE MME DILLEN

Article 1^{er}

Au deuxième alinéa du texte proposé, remplacer les mots « pièces à l'appui » par les mots « documents de l'état civil nécessaires ».

JUSTIFICATION

Les termes « pièces à l'appui » peuvent prêter à confusion et donner à penser qu'il s'agit de documents quant au fond.

La modification proposée exclut toute possibilité de confusion et tend à préciser de quelles pièces il s'agit.

N^o 39 VAN DE REGERING(Subamendement op amendement n^o 17)

Artikel 1

Het tweede lid van de voorgestelde tekst vervangen door wat volgt :

« *De eiser legt uiterlijk bij de inschrijving van de zaak op de algemene rol ter griffie neer :*

1^o *de akte van huwelijk;*

2^o *de akten van geboorte van de kinderen bedoeld in het eerste lid van dit artikel;*

3^o *een getuigschrift van nationaliteit van elk van de echtgenoten. »*

VERANTWOORDING

Het is noodzakelijk dat de rechter voor wie de zaak wordt ingeleid over een zo volledig mogelijk dossier beschikt. Het kan immers zijn dat de zaak op de inleidingszitting ten gronde wordt behandeld.

Het getuigschrift van nationaliteit is noodzakelijk om inzake het internationaal privaatrecht te weten welk recht moet worden toegepast met betrekking tot echtgenoten die mogelijk een buitenlandse nationaliteit hebben.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

N^o 40 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 44bis (nieuw)

Een artikel 44bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« *Art. 44bis. — Artikel 1301 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« *Art. 1301. — Het hoger beroep wordt behandeld door de voorzitter van het hof van beroep of door de raadsheer die hem vervangt. De eindbeslissing wordt genomen binnen de dertig dagen na de betekening van het beroep. » »*

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de beperking van de rol van het parket. De zaak wordt behandeld door een alleenzettelende rechter.

N^o 41 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 47

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 1304 vervangen door wat volgt :

« *Ten aanzien van de goederen van de echtgenoten werkt de beslissing terug tot op de dag van de neerleg-*

N^o 39 DU GOUVERNEMENT(Sous-amendement à l'amendement n^o 17)Article 1^{er}

Remplacer le second alinéa du texte proposé par ce qui suit :

« *Au plus tard lors de l'inscription de l'affaire au rôle général, le demandeur dépose au greffe :*

1^o *l'acte de mariage;*

2^o *les actes de naissance des enfants visés à l'alinéa 1^{er} du présent article;*

3^o *un certificat de nationalité de chacun des époux. »*

JUSTIFICATION

Il est nécessaire que le juge devant lequel la cause est introduite, dispose d'un dossier le plus complet possible. En effet, il est possible que la cause soit traitée à l'audience introductive.

Le certificat de nationalité est nécessaire afin de savoir relativement au droit international privé quel droit doit être appliqué en ce qui concerne les époux qui ont éventuellement une nationalité étrangère.

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

N^o 40 DE M. SWENNEN

Art. 44bis (nouveau)

Insérer un article 44bis (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 44bis. — L'article 1301 du même Code est remplacé par la disposition suivante :*

« *Art. 1301. — Le président de la cour d'appel ou le conseiller qui le supplée instruit l'appel et la décision finale est prise dans les trente jours de la signification de l'appel. » »*

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise également à limiter le rôle du parquet. L'affaire est instruite par un juge siégeant seul.

N^o 41 DE M. SWENNEN

Art. 47

L'article 1304, alinéa 2, proposé, est remplacé par ce qui suit :

« *Toutefois, la décision remonte, à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au dépôt ou à la*

ging of de overhandiging van het gezamenlijk verzoekschrift vermeld in de artikelen 1289 en 1290. »

G. SWENNEN

N^o 42 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Artikel 1

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 1. — Artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

Art. 1254. — Behoudens de in deze afdeling gestelde uitzonderingen, wordt de zaak in de gewone vorm ingeleid, behandeld en beslecht, het openbaar ministerie gehoord.

Indien evenwel een partij of beide partijen, zelfs mondeling, verzoeken de zaak vooraf ter minnelijke schikking voor te leggen aan de rechtbank, worden de partijen bij gewone brief van de griffier opgeroepen om binnen de gewone termijn van dagvaarding persoonlijk in raadkamer te verschijnen op de dag en het uur door de rechter bepaald. Van de verschijning tot verzoening wordt proces-verbaal opgemaakt.

Het exploit van dagvaarding bevat, op straffe van nietigheid, een omstandige opgave van de feiten. Het bevat, in voorkomend geval, de opgave van de identiteit van de minderjarige, ongehuwde en niet-ontvoogde kinderen waarvan beide echtgenoten de ouders zijn, van de kinderen die zij geadopteerd hebben, alsmede van de kinderen van een van hen die de andere geadopteerd heeft.

Wanneer de partijen of één van hen een woonplaats heeft gekozen, worden de betekeningen aan die woonplaats gedaan. De dossiers worden op de griffie neergelegd ten minste acht dagen vóór de zitting die voor de pleidooien is vastgesteld.

De eiser moet echter dadelijk op de inleidende zitting de volgende stukken overleggen :

- 1° de akte van huwelijk;
- 2° de akten van geboorte van de kinderen bedoeld in het derde lid van dit artikel;
- 3° een getuigschrift van woonplaats en van nationaliteit van elk van de echtgenoten.

VERANTWOORDING

De dagvaarding is de gemeenrechtelijke wijze om een vordering in te leiden. Het inleiden van een vordering bij verzoekschrift is slechts mogelijk in de gevallen uitdrukkelijk in de wet bepaald (artikel 700 van het Gerechtelijk Wetboek).

N^o 43 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 3

Dit artikel vervangen door wat volgt :

remise de la requête conjointe prévue aux articles 1289 et 1290. »

N^o 42 DE M. VAN VAERENBERGH

Article 1^{er}

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 1^{er}. — L'article 1254 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

Art. 1254. — Sauf les exceptions prévues dans le présent chapitre, la cause est introduite, instruite et jugée dans la forme ordinaire, le ministère public entendu.

Si toutefois, une des parties ou les deux, demandent, même verbalement, que la cause soit préalablement soumise au tribunal en vue d'une conciliation, le greffier assigne les parties, par pli ordinaire, à comparaître en personne dans le délai ordinaire de citation devant la Chambre du conseil au jour et à l'heure fixés par le juge. Il est dressé procès-verbal de la comparution en conciliation.

L'exploit d'assignation contient, à peine de nullité, un exposé détaillé des faits. Il contient, le cas échéant, la mention de l'identité des enfants mineurs non mariés, ni émancipés, communs aux époux, des enfants adoptés par eux ainsi que des enfants de l'un d'eux et adoptés par l'autre.

Lorsque les parties ou l'une d'elles ont fait élection de domicile, les significations sont faites à ce domicile. Les dossiers sont déposés au greffe huit jours au moins avant l'audience fixée pour les plaidoiries.

Le demandeur est toutefois tenu de produire les documents suivants dès l'audience d'introduction :

- 1° l'acte de mariage;
- 2° les actes de naissance des enfants visés au troisième alinéa du présent article;
- 3° une attestation de résidence et de nationalité de chacun des époux.

JUSTIFICATION

La citation est le moyen qui prévaut en droit commun pour introduire une action. L'introduction d'une action par requête n'est possible que dans les cas explicitement prévus par la loi (article 700 du Code judiciaire).

N^o 43 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 3

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 3. — Artikel 1256 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

De eigenlijke procedure ten gronde zou bijgevolg meteen kunnen worden aangevat. Dit zou niet alleen de echtscheidingsprocedure met verschillende maanden verkorten wat ongetwijfeld een pluspunt is, maar de voorafgaande fase of bedenkingperiode beantwoordt in de praktijk niet en kan ook niet beantwoorden aan de bedoeling van de wetgever, met name te proberen de partijen met mekaar te verzoenen.

De volgende argumenten komen in aanmerking :

- 1) de praktijk leert dat het aantal verzoeningen tussen echtgenoten dat effectief tot stand komt zeer laag is;
- 2) de wetgeving van 1803 had de bedoeling de kansen op verzoening te maximaliseren en ging er van uit dat verzoening tussen de echtgenoten nog mogelijk was. Nu is het echter duidelijk dat de echtgenoot die een verzoek tot echtscheiding indient, deze stap weloverwogen heeft gedaan en vastbesloten is uit de echt te scheiden. Een verplicht voorafgaand onderzoek naar de mogelijkheden van verzoening is dan ook weinig zinvol;
- 3) is het nu nog de taak van een lid van de rechterlijke macht om een gebroken en zo intieme relatie als die tussen man en vrouw te herstellen ? Is de rechter hiervoor wel geschoold ? Bovendien is een verzoening tussen echtgenoten in eerste instantie de keuze en de opgave van de betrokkenen zelf en niet van een rechter.

Deze benadering hoeft echter geenszins te betekenen dat de voorgestelde nieuwe regeling niet verzoeningsgezin zou zijn. Voorafgaandelijk aan het inleiden van de procedure zou namelijk nog steeds een verzoeningspoging ondernomen kunnen worden, indien één van de echtgenoten of beiden er om verzoeken. Niet te onderschatten is ook dat de afschaffing van de voorafgaande fase van de echtscheidingsprocedure of verzoeningsfase tevens een bijdrage levert tot de vermindering van de gerechtelijke achterstand.

E. VAN VAERENBERGH

N^o 44 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY EN DE HEER VANDEURZEN

Art. 2

A) In de Nederlandse tekst het woord « strafvordering » vervangen door het woord « strafvervolgung ».

B) Het woord « sommige » weglaten.

VERANTWOORDING

A) De schorsing wegens het principe « le criminel tient le civil en état » geldt ook in het geval van rechtstreekse dagvaarding of burgerlijke partijstelling. De Nederlandse tekst moet in overeenstemming gebracht met de Franse tekst.

« Art. 3. — L'article 1256 du Code judiciaire est abrogé. »

JUSTIFICATION

Cette mesure permettrait d'engager d'emblée la procédure sur le fond proprement dite, ce qui aurait indéniablement pour effet positif d'écourter la procédure en divorce de plusieurs mois. La phase préliminaire ou période de réflexion ne répond et ne peut d'ailleurs pas répondre dans la pratique à la volonté du législateur qui est de rapprocher les parties.

Les arguments suivants peuvent être avancés à cet égard :

- 1) la pratique montre que le nombre de réconciliations réelles entre époux est très faible;
- 2) la législation de 1803 visait à maximiser les chances de réconciliation en partant du principe que la réconciliation entre les époux était encore possible. Force est aujourd'hui de constater que l'époux qui introduit une demande en divorce a mûrement réfléchi cette démarche et est déterminé à divorcer. Il est dès lors absurde d'imposer une information sur les chances de réconciliation;

3) appartient-il encore aujourd'hui à un membre du pouvoir judiciaire de restaurer, après rupture, une relation aussi intime que celle qui existe entre l'homme et la femme ? Le juge est-il formé à cet effet ? C'est aux intéressés eux-mêmes et non au juge qu'il appartient de choisir la voie de la réconciliation.

Cette approche ne signifie toutefois nullement que le nouveau régime proposé ne soit pas favorable à la réconciliation. Une tentative de rapprochement pourrait en effet toujours être entreprise préalablement à l'ouverture de la procédure, au cas où un des époux ou les deux en feraient la demande. Il ne faut pas non plus perdre de vue que la suppression de la phase préliminaire de la procédure en divorce ou phase de rapprochement contribuerait en outre à la résorption de l'arriéré judiciaire.

N^o 44 DE MME MERCKX-VAN GOEY ET M. VANDEURZEN

Art. 2

A) Dans le texte néerlandais, remplacer le mot « strafvordering » par le mot « strafvervolgung ».

B) Dans la première phrase, supprimer le mot « quelques-uns ».

JUSTIFICATION

A) La surséance en vertu du principe selon lequel « le criminel tient le civil en état », s'applique également en cas de citation directe ou de constitution de partie civile. Il y a lieu de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

B) Dit is een terminologische verbetering.

T. MERCKX-VAN GOEY
J. VANDEURZEN

N^o 45 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 5

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 5. — Artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

De eigenlijke procedure ten gronde dient meteen te worden aangevat.

N^o 46 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 6

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 6. — Artikel 1259 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

Overeenkomstig amendement n^o 42 wordt de echtscheiding ingeleid bij dagvaarding en valt de mogelijkheid van het verzoekschrift weg.

N^o 47 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 7

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 7. — Artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

De eigenlijke procedure ten gronde wordt meteen aangevat.

N^o 48 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 12bis (nieuw)

Een artikel 12bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 12bis. — Artikel 1267 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1267. — De eiser mag in elke stand van het geding zijn vordering tot echtscheiding wijzigen in een vordering tot scheiding van tafel en bed.

B) Il s'agit d'une correction terminologique.

N^o 45 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 5

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 5. — L'article 1258 du Code judiciaire est abrogé. »

JUSTIFICATION

La procédure sur le fond doit être engagée d'emblée.

N^o 46 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 6

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 6. — L'article 1259 du Code judiciaire est abrogé. »

JUSTIFICATION

Conformément à l'amendement n^o 42, le divorce est introduit par voie de citation et ne peut plus être introduit par voie de requête.

N^o 47 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 7

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 7. — L'article 1260 du Code judiciaire est abrogé. »

JUSTIFICATION

Ainsi, la procédure sur le fond commencerait immédiatement.

N^o 48 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 12bis (nouveau)

Insérer un article 12bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 12bis. — L'article 1267 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1267. — Le demandeur peut, en tout état de cause, transformer sa demande en divorce en demande de séparation de corps.

De vordering tot echtscheiding op grond van artikel 229 of 231 van het Burgerlijk Wetboek mag worden gewijzigd in een vordering tot echtscheiding op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, of omgekeerd, overeenkomstig de voorwaarden bepaald in artikel 807. » »

VERANTWOORDING

De eiser in echtscheiding zou steeds het voorwerp van zijn eis moeten kunnen wijzigen, eventueel met toepassing van artikel 807 van het Gerechtelijk Wetboek. Op die manier zou hij zijn vordering kunnen veranderen :

- van een echtscheiding op grond van fout in een echtscheiding op grond van feitelijke scheiding;
- van een echtscheiding op grond van feitelijke scheiding in een echtscheiding op grond van fout;
- van een scheiding van tafel en bed in een echtscheiding.

N^o 49 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 13

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 13. — Artikel 1268 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1268. — De vordering tot echtscheiding kan als tegenvordering worden ingesteld op een oorspronkelijke vordering tot scheiding van tafel en bed of tot echtscheiding.

Tegenvorderingen en aanvullende vorderingen tot echtscheiding kunnen bij eenvoudige conclusie worden ingesteld, op de wijze bepaald in artikel 809.

Die vorderingen worden niet als nieuwe vorderingen beschouwd. » »

VERANTWOORDING

Met het doel een aantal betwistingen in rechtsleer en rechtspraak uit de weg te ruimen, is het aangewezen uitdrukkelijk in de wet te bepalen dat bij een hoofdeis tot scheiding van tafel en bed een tegeneis tot echtscheiding kan worden ingesteld.

N^o 50 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 13bis (nieuw)

Een artikel 13bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 13bis. — In het Gerechtelijk Wetboek wordt een als volgt luidend artikel 1268bis (nieuw) ingevoegd :

« Art. 1268bis. — § 1. Zelfs bij gebreke van een tegenvordering kunnen beide echtgenoten de echtscheiding op grond van artikel 229 of 231 van het

La demande en divorce fondée sur l'article 229 ou 231 du Code civil peut être transformée en demande en divorce fondée sur l'article 232 du Code civil, ou inversement, conformément aux conditions prévues à l'article 807. » »

JUSTIFICATION

Celui qui demande le divorce doit toujours pouvoir modifier l'objet de sa demande, moyennant éventuellement application de l'article 807 du Code judiciaire. Ainsi, il pourrait transformer sa demande :

- de divorce pour cause déterminée en demande de divorce pour cause de séparation de fait;
- de divorce pour cause de séparation de fait en demand de divorce pour cause déterminée;
- de séparation de corps en demande de divorce.

N^o 49 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 13

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 13. — L'article 1268 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1268. — La demande en divorce peut être introduite reconventionnellement sur une demande initiale de séparation de corps ou de divorce.

Les demandes reconventionnelles et les demandes complémentaires en divorce peuvent être introduites par un simple acte de conclusions, de la manière prévue à l'article 809.

Ces demandes ne sont point considérées comme demandes nouvelles. » »

JUSTIFICATION

Dans le but de mettre un terme à une controverse doctrinale et jurisprudentielle, il conviendrait de prévoir expressément dans la loi qu'une demande reconventionnelle en divorce peut être introduite sur une demande principale en séparation de corps.

N^o 50 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 13bis (nouveau)

Insérer un article 13bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 13bis. — Il est inséré un article 1268bis (nouveau), libellé comme suit, dans le Code judiciaire :

« Art. 1268bis. — § 1^{er}. Même à défaut de demande reconventionnelle, les deux époux peuvent obtenir le divorce fondé sur l'article 229 ou 231 du Code civil

Burgerlijk Wetboek in hun voordeel verkrijgen, indien uit de debatten de schuld van beide partijen blijkt.

§ 2. Wanneer bij een hoofdvordering tot echtscheiding op grond van artikel 229 of 231 van het Burgerlijk Wetboek een tegenvordering op grond van dezelfde bepalingen wordt ingesteld, spreekt de rechtbank onverwijld de echtscheiding uit, ook als de eiser op hoofdeis alleen of zelfs beide partijen het bewijs niet leveren van de feiten die aan de vordering ten grondslag liggen.

Indien echter geen van beide echtgenoten dadelijk het bewijs levert van de feiten die aan hun respectieve vordering ten grondslag liggen, wordt voorlopig geen van de echtgenoten geacht de echtgenoot te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken, totdat de rechtbank over die feiten uitspraak gedaan heeft. Wanneer geen van beide echtgenoten hiervan het bewijs levert, worden beiden voor de toepassing van de artikelen 299, 300 en 301 van het Burgerlijk Wetboek geacht de echtgenoot te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken.

De bepalingen van het eerste en tweede lid zijn ook van toepassing ingeval bij een vordering tot echtscheiding op grond van artikel 229 of 231 van het Burgerlijk Wetboek de echtgenoot-verweerder op zijn beurt een hoofdvordering tot echtscheiding op grond van dezelfde bepalingen instelt en beide vorderingen als samenhangende zaken worden behandeld. » »

VERANTWOORDING

De echtscheiding op grond van fout zou in het voordeel van beide echtgenoten moeten kunnen worden verkregen, zelfs wanneer door de echtgenoot-verweerder geen tegeneis is ingesteld, indien uit de debatten de schuld van beide echtgenoten blijkt. Deze regel neemt artikel 245 van de Franse Code Civil over.

Wat pleit voor de invoering ervan ?

a) Echtscheiding is veelal een complex gebeuren en de feiten die eraan ten grondslag liggen wijzen meestal niet eenduidig op de schuld van één echtgenoot, maar veeleer van beide echtgenoten, mogelijk de ene in meerdere, de andere in mindere mate.

Het moet de rechter mogelijk gemaakt worden de echtscheiding lastens beide echtgenoten te kunnen toestaan en uit te spreken telkens als deze werkelijkheid blijkt uit de gevoerde debatten.

Met andere woorden, als uit de aan de rechter voorgelegde stukken, de voor hem afgelegde getuigenissen, enz. blijkt dat wat de eisende echtgenoot voor waar voorhoudt slechts zijn waarheid is, zou de rechter hieruit noodzakelijk moeten kunnen besluiten de echtscheiding in het voordeel van beide echtgenoten uit te spreken.

b) De invoering van die regel zou een escalatie, een verharding van de processtrijd kunnen vermijden.

c) Die regeling zou het fenomeen van de « dubbele echtscheiding » binnen de perken kunnen houden : het instellen van een tegeneis en het tweemaal uitspreken van de echtscheiding zou kunnen worden vermeden.

d) Die regel zou, als een echtgenoot om principiële redenen (bijvoorbeeld religieuze motieven) een tegeneis tot echtscheiding weigert in te stellen, de onbillijke gevolgen

à leur avantage s'il appert des débats que les deux époux se partagent la faute.

§ 2. Lorsqu'une demande principale en divorce, formée sur la base des articles 229 ou 231 du Code civil, fait l'objet d'une demande reconventionnelle fondée sur les mêmes dispositions, le tribunal prononce immédiatement le divorce, même si le demandeur principal, voire les deux parties, ne fournissent pas la preuve des faits qui servent de fondement à la demande.

Si aucun des époux ne fournit toutefois sur-le-champ la preuve des faits qui servent de fondement à leur demande respective, aucun des époux n'est provisoirement réputé être celui contre lequel le divorce est prononcé, jusqu'à ce que le tribunal se soit prononcé sur ces faits. Lorsqu'aucun des deux époux n'en fournit la preuve, ils sont tous deux réputés, pour l'application des articles 299, 300 et 301 du Code civil, être l'époux contre lequel le divorce est prononcé.

Les dispositions des premier et deuxième alinéas s'appliquent également lorsqu'à la suite d'une action en divorce formée sur la base des articles 229 ou 231 du Code civil, l'époux défendeur introduit à son tour une demande principale en divorce formée sur la base des mêmes dispositions et que les deux demandes sont instruites comme des causes connexes. » »

JUSTIFICATION

Le divorce pour faute devrait pouvoir être obtenu au bénéfice des deux époux, même lorsque l'époux défendeur n'a pas introduit de demande reconventionnelle, s'il appert des débats que les deux époux se partagent la faute. Cette règle reprend l'article 245 du Code civil français.

Quels arguments plaident en sa faveur ?

a) Le divorce est généralement un phénomène complexe et les faits qui en sont la cause sont moins souvent imputables à la faute d'un seul des époux, qu'à la faute partagée — fût-ce dans des proportions inégales — par les deux époux.

Il faut accorder au juge la possibilité d'admettre et de prononcer le divorce à charge des deux époux lorsque les débats font apparaître cette réalité.

En d'autres termes, s'il ressort des pièces qui lui sont soumises, des témoignages qu'il recueille, etc., que ce que l'époux demandeur affirme être la vérité, n'est que sa vérité à lui, le juge devrait, en toute indépendance, pouvoir en tirer les conclusions qui s'imposent et admettre le divorce au bénéfice des deux époux.

b) L'instauration de cette règle permettrait d'éviter une escalade ou un durcissement du débat.

c) Elle permettrait également de maîtriser le phénomène du « double divorce » à savoir l'introduction d'une demande reconventionnelle et une double prononciation du divorce.

d) Dans le cas où un époux refuse d'introduire une demande reconventionnelle en divorce pour des raisons de principe (par exemple pour des motifs religieux), cette

hiervan (deze verwerende echtgenoot wordt exclusief als schuldige aangewezen) kunnen verhelpen.

Als een tegeneis tot echtscheiding op grond van fout wordt ingesteld, zou de echtscheiding op grond van fout reeds dadelijk moeten kunnen worden toegestaan of uitgesproken, ook indien geen van beide eisen *de plano* kan worden toegestaan.

Maatregelen om een zwart-wit tekening van de feiten in de gedinginleidende akte te vermijden liggen niet voor de hand. Indien men naar Frans voorbeeld de invoering van een echtscheiding op verzoek van een echtgenoot en aangenomen door de andere zou overwegen, kan hieraan wel tegemoet gekomen worden.

Bij zo'n type van echtscheiding (in Frankrijk procedureel geregeld als een echtscheiding op grond van fout) wordt immers van de echtgenoot-eiser verwacht dat hij in de gedinginleidende akte een objectieve weergave van de echtelijke moeilijkheden geeft met vermelding van een aantal feiten uitgaande van beide echtgenoten, wat wellicht ook veel meer bij de realiteit aansluit. Indien de andere echtgenoot vervolgens met die zienswijze instemt, is de echtscheiding verworven en worden de gevolgen ervan geregeld alsof beide echtgenoten « schuldig » zijn.

Belangrijk is dat indien de andere echtgenoot niet met de visie van de echtgenoot-eiser kan instemmen, de door de laatste gedane verklaringen niet tegen hem of haar kunnen worden ingeroepen in een andere procedure (bijvoorbeeld een echtscheidingsprocedure op grond van fout).

N° 51 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 14

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 14. — Artikel 1269 van het *Gerechtelijk Wetboek* wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1269. — *In het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, kan de rechtbank terzeldertijd, voor de vereffening en verdeling van het huwelijksvermogensstelsel, op vordering van een der partijen, een of twee notarissen aanstellen, overeenkomstig de artikelen 1207 tot 1224.*

Het dictum van de vonnissen of arresten waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, vermeldt de volledige identiteit van de partijen alsmede de plaats en de datum van de voltrekking van hun huwelijk.

Als artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek toegepast is, wordt melding gemaakt van het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen. » »

VERANTWOORDING

Zoals onder andere in het Franse en Luxemburgse recht, moet de echtscheiding door de rechtbank worden uitgesproken, zodat de echtscheiding definitief wordt als dit vonnis of arrest in kracht van gewijsde is gegaan. Het heeft niet langer zin dat de rechtbank de echtscheiding enkel toestaat om de echtgenoten toch nog een kans te geven zich te verzoenen. De overschrijving van het echtscheidingsvonnis of -arrest in de registers van de burgerlij-

règle permettra d'éviter les conséquences injustes de ce refus (l'époux défendeur est actuellement désigné comme l'unique responsable).

Lors de l'introduction d'une demande reconventionnelle en divorce pour faute, le divorce pour faute devrait pouvoir être admis et prononcé sans délai même si aucune des deux demandes ne peut être admise *de plano*.

Il n'est pas évident de prendre des mesures en vue d'éviter que les faits soient décrits de manière manichéenne dans l'acte introductif d'instance. Il pourrait être remédié à cette situation en envisageant — suivant l'exemple de la France — l'instauration du divorce à la demande d'un des époux et accepté par l'autre.

Dans le cas d'un tel type de divorce (dont la procédure est, en France, identique à celle d'un divorce pour faute), l'époux demandeur est en effet censé rendre compte objectivement des difficultés conjugales dans l'acte introductif d'instance en mentionnant une série de faits à charge des deux époux, ce qui correspond sans doute également mieux à la réalité. Si l'autre époux se rallie ensuite à ce point de vue, le divorce est acquis et les conséquences en sont réglées comme si les deux époux étaient « coupables ».

Il convient de souligner que si l'autre époux ne peut se rallier au point de vue de l'époux demandeur, les déclarations faites par ce dernier ne pourront être invoquées contre lui dans le cadre d'une autre procédure (par exemple une procédure de divorce pour faute).

N° 51 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 14

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 14. — *L'article 1269 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :*

« Art. 1269. — *En prononçant le jugement ou l'arrêt admettant le divorce, le tribunal peut, à la requête d'une des parties, commettre, en vue de la liquidation et du partage du régime matrimonial, un ou deux notaires conformément aux articles 1207 à 1224.*

Le dispositif des jugements ou arrêts autorisant le divorce énonce l'identité complète des parties ainsi que les lieu et date de la célébration de leur mariage.

En cas d'application de l'article 232 du Code civil, il est fait mention du moment où la séparation de fait a pris cours. » »

JUSTIFICATION

Ainsi que le prévoient notamment les droits français et luxembourgeois, le divorce doit être prononcé par le tribunal, de manière à ce que le divorce devienne définitif lorsque ce jugement ou cet arrêt est coulé en force de chose jugée. Il ne se justifie plus de permettre au tribunal d'autoriser le divorce dans le seul but de donner aux époux l'occasion de se réconcilier. La transcription du jugement ou de l'arrêt prononçant le divorce dans les registres de

ke stand blijft in elk geval noodzakelijk, maar dan enkel als publiciteitsmaatregel tegenover derden.

N° 52 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 17bis (nieuw)

Een artikel 17bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 17bis. — In het Gerechtelijk Wetboek wordt een als volgt luidend artikel 1273bis ingevoegd :

« Art. 1273bis. — De echtgenoten kunnen, te rekenen van de datum waarop de vordering tot echtscheiding is ingesteld, in iedere stand van het geding, bij notariële akte een volledige of gedeeltelijke overeenkomst sluiten tot vereffening- verdeling van hun huwelijksvermogensstelsel. Ze kunnen hiervoor evenwel een vergelijk treffen.

Die overeenkomst heeft pas gevolgen vanaf de dag waarop het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, in kracht van gewijsde is gegaan en werkt terug, ten aanzien van de echtgenoten, met betrekking tot hun goederen, tot op de dag waarop de vordering is ingesteld en, wanneer er meer dan een vordering is, tot op de dag waarop de eerste is ingesteld, ongeacht of zij werd toegewezen of niet.

De overeenkomst is slechts geldig als ingevolge het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, de uitgangspunten van de vereffening-verdeling niet herzien moeten worden. » »

VERANTWOORDING

In de huidige stand van de rechtspraak is een tussen de echtgenoten tijdens de procedure van echtscheiding op grond van bepaalde feiten gesloten overeenkomst tot vereffening-verdeling van hun huwelijksvermogensstelsel nietig. De vereffening-verdeling is maar mogelijk als het stelsel ontbonden is, dit is na de overschrijving van het echtscheidingsvonnis.

Voorgesteld wordt de echtgenoten de mogelijkheid te geven tijdens de echtscheidingsprocedure een overeenkomst van vereffening-verdeling te sluiten onder opschortende voorwaarde van verwezenlijking van de echtscheiding. Dit zou inhouden dat :

1) de echtgenoten vanaf de inleiding van de echtscheidingsprocedure een overeenkomst van vereffening-verdeling kunnen afsluiten;

2) die overeenkomst slechts uitwerking zal hebben vanaf het definitief worden van de echtscheiding;

3) er moet bepaald worden, om de echtgenoten tegen zichzelf te beschermen, dat de overeenkomst steeds bij notariële akte moet worden verleden, ook wanneer ze geen overdracht of aanwijzing van onroerende zakelijke rechten inhoudt;

4) de echtgenoten hun huwelijksvermogensstelsel eventueel kunnen vereffenen en verdelen volgens de wettelijke regels, maar ze ook mogen afwijken van die regels waardoor hun overeenkomst het karakter van een dading verkrijgt.

Heel die regeling gaat uit van de veronderstelling dat beide echtgenoten tijdens de echtscheidingsprocedure be-

l'état civil reste en tout cas nécessaire, mais seulement à titre de mesure de publicité vis-à-vis des tiers.

N° 52 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 17bis (nouveau)

Insérer un article 17bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 17bis. — Un article 1273bis, libellé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

« Art. 1273bis. — A dater du jour d'introduction de la demande en divorce, les époux peuvent, en tout état de cause, conclure par acte notarié une convention complète ou partielle de liquidation-partage de leur régime matrimonial. Il peuvent également transiger.

Cette convention ne produit ses effets que le jour où le jugement ou l'arrêt de divorce, est coulé en force de chose jugée et elle remonte, à l'égard des époux, pour ce qui concerne leur biens, au jour de la demande et, lorsqu'il y a plusieurs demandes, au jour de la première, qu'elle ait été distribuée ou non.

La convention n'est valable que si le jugement ou l'arrêt de divorce n'exige aucune révision des bases de la liquidation-partage. » »

JUSTIFICATION

Dans l'état actuel de la jurisprudence, une convention conclue entre les époux, au cours de la procédure en divorce pour cause déterminée, en vue de la liquidation-partage de leur régime matrimonial est nulle. Il ne peut être procédé à la liquidation-partage que si le régime est dissous, c'est-à-dire après la transcription du jugement prononçant le divorce.

Il est proposé de permettre aux époux de conclure une convention de liquidation-partage au cours de la procédure en divorce sous la condition suspensive de la concrétisation du divorce. Cela impliquerait que :

1) les époux pourraient conclure une convention de liquidation-partage à partir de l'introduction de la procédure en divorce;

2) cette convention ne produirait ses effets qu'à partir du moment où le divorce deviendrait définitif;

3) afin de protéger les époux contre eux-mêmes, ladite convention devrait toujours faire l'objet d'un acte notarié, même si elle n'est pas translatrice ou déclarative de droits réels immobiliers;

4) les époux pourraient éventuellement liquider et partager leur régime matrimonial selon les règles légales en vigueur, mais qu'ils pourraient également déroger à ces règles, ce qui conférerait à leur convention le caractère d'une transaction.

L'ensemble de cette réglementation présuppose que les deux époux sont disposés à conclure une convention de leur

reid zijn op vrijwillige basis een overeenkomst af te sluiten, wat echter niet altijd voor de hand ligt.

In ieder geval zou minstens op verzoek van één van de echtgenoten de rechtbank, in het vonnis waarbij de echtscheiding wordt toegestaan en uitgesproken, tegelijk één of meer notarissen kunnen belasten met de vereffening en verdeling van het huwelijksvermogensstelsel, onder opschortende voorwaarde van het definitief worden van de echtscheiding.

N^o 53 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 18

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 18. — Artikel 1275 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1275. — Wanneer het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, moet de griffier, binnen een maand, een uittreksel met het dictum van het vonnis of het arrest bij aangetekende zending met ontvangstbewijs sturen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar het huwelijk voltrokken is of, wanneer het huwelijk niet in België voltrokken is, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van het eerste district van Brussel.

Het ontvangstbewijs wordt door de griffier aangezegd aan de partij tegen wie de echtscheiding verkregen is.

In het geval van artikel 1286bis, § 2, tweede lid, geschiedt de aanzegging aan beide partijen.

Binnen een maand na de kennisgeving aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, schrijft die het dictum over in zijn registers. Er wordt melding van gemaakt op de kant van de akte van huwelijk, indien die in België is opgemaakt of overgeschreven.

Na de overschrijving geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand hiervan onverwijld kennis aan de procureur des Konings bij de rechtbank die op de vordering heeft beslist. » »

VERANTWOORDING

De overschrijving van het echtscheidingsvonnis of -arrest in de registers van de burgerlijke stand blijft in elk geval noodzakelijk, maar dan enkel als publiciteitsmaatregel tegenover derden.

N^o 54 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 21

Het 2^o vervangen door wat volgt :

« 2^o Het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

Wanneer de echtscheiding echter is uitgesproken op grond van een feitelijke scheiding, overeenkomstig artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, ook indien

plein gré au cours de la procédure en divorce, ce qui n'est toutefois pas toujours évident.

A la demande d'au moins un des époux, le tribunal pourrait en tout cas charger, dans le jugement autorisant et prononçant le divorce, un ou plusieurs notaires de liquider et de partager le régime matrimonial, sous la condition suspensive que le divorce devienne définitif.

N^o 53 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 18

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 18. — L'article 1275 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1275. — Lorsque le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce est passé en force de chose jugée, le greffier est tenu d'adresser dans le mois par envoi recommandé avec accusé de réception, un extrait comprenant le dispositif du jugement ou de l'arrêt à l'officier de l'état civil de la commune où le mariage a été célébré ou, lorsque le mariage n'a pas été célébré en Belgique, à l'officier de l'état civil du premier district de Bruxelles.

L'accusé de réception est notifié à la partie contre laquelle le divorce a été obtenu.

Lorsque l'article 1286bis, § 2, deuxième alinéa est d'application, la notification est faite aux deux parties.

Dans le mois de la notification à l'officier de l'état civil, ce dernier transcrit le dispositif sur ses registres. Mention en est faite en marge de l'acte de mariage s'il a été dressé ou transcrit en Belgique.

Après avoir effectué la transcription, l'officier de l'état civil en avise sans tarder le procureur du Roi près le tribunal qui a statué sur la demande. » »

JUSTIFICATION

La transcription du jugement ou de l'arrêt prononçant le divorce dans les registres de l'état civil reste en tout cas nécessaire, mais seulement à titre de mesure de publicité vis-à-vis des tiers.

N^o 54 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 21

Remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 2^o Le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

Toutefois, lorsque le divorce a été prononcé pour cause de séparation de fait conformément à l'article 232 du Code civil, et cela même si une des autres

een van de andere gronden bedoeld in de artikelen 229 tot 231 van het Burgerlijk Wetboek eveneens in aanmerking is genomen, kan de rechtbank op vordering van een van de echtgenoten, indien zij dit wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, billijk acht, in het vonnis dat de echtscheiding uitspreekt, beslissen dat bij de vereffening van de gemeenschap geen rekening zal worden gehouden met sommige goederen die zijn verworven of met sommige schulden die zijn aangegaan sedert het tijdstip dat de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen. »

VERANTWOORDING

De echtscheiding dient door de rechtbank uitgesproken en niet enkel toegestaan te worden.

N^o 55 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 22

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 22. — Artikel 1279 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1279. — Het voorlopig bestuur over de persoon en de goederen van de kinderen blijft bij beide ouders of bij een van hen, zoals bepaald is in de artikelen 373, 374, 376 en 377 van het Burgerlijk Wetboek, onder voorbehoud van de beslissingen die in het belang van de kinderen zijn genomen, naargelang het geval, door de vrederechter of de jeugdrechtbank, op verzoek hetzij van partijen of van een ervan, hetzij van de procureur des Konings als de jeugdrechtbank bevoegd is. » »

VERANTWOORDING

Daar inzake de maatregelen aangaande de kinderen de jeugdrechtbank de meest « natuurlijke » rechter is, verdient het de voorkeur deze rechtbank bevoegd te maken voor de maatregelen in verband met de kinderen, niet alleen voor en na, maar ook tijdens de echtscheidingsprocedure, zij het met deze nuance dat in geval van hoogdringendheid steeds de vrederechter bevoegd zou zijn. Op die manier kunnen eventuele tegenstrijdige uitspraken van de vrederechter en de jeugdrechter vermeden worden.

N^o 56 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 22bis (nieuw)

Een artikel 22bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 22bis. — Artikel 591, 7^o, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7^o van alle geschillen betreffende uitkeringen tot onderhoud met uitsluiting evenwel van geschillen op grond van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek; » »

causes prévues aux articles 229 à 231 du Code civil a également été retenue, le tribunal peut, à la demande de l'un des époux, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause, décider dans le jugement qui prononce le divorce qu'il ne sera pas tenu compte dans la liquidation de la communauté de l'existence de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours. »

JUSTIFICATION

Le divorce doit non seulement être admis mais également prononcé par le tribunal.

N^o 55 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 22

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 22. — L'article 1279 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1279. — L'administration provisoire de la personne et des biens des enfants reste aux père et mère ou à l'un d'eux ainsi qu'il est prévu aux articles 373, 374, 376 et 377 du Code civil, sous réserve des décisions qui seraient rendues, pour le plus grand avantage des enfants, selon le cas par le juge de paix ou par le tribunal de la jeunesse, sur la demande, soit des parties ou de l'une d'elles, soit du procureur du Roi si le tribunal de la jeunesse est compétent. » »

JUSTIFICATION

Etant donné que pour les mesures concernant les enfants, le tribunal de la jeunesse est la juridiction la plus « naturelle », il est préférable de lui attribuer la compétence concernant les mesures relatives aux enfants, non seulement avant et après, mais aussi pendant la procédure en divorce, le juge de paix restant toutefois compétent en cas d'urgence. Il serait ainsi possible d'éviter d'éventuels jugements contradictoires du juge de paix et du juge de la jeunesse.

N^o 56 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 22bis (nouveau)

Insérer un article 22bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 22bis. — L'article 591, 7^o, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« 7^o de toutes contestations relatives aux pensions alimentaires, à l'exclusion toutefois de celles fondées sur l'article 336 du Code civil; » »

VERANTWOORDING

Deze zeer belangrijke innovatie zou betekenen dat het inleiden van een echtscheidingsprocedure op grond van bepaalde feiten de normale bevoegdheidsregels inzake geschillen tussen echtgenoten niet langer buiten werking zou stellen. Concreet betekent dit dat het toepassingsgebied van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek uitgebreid wordt met een derde hypothese, namelijk de inleiding van een echtscheidingsprocedure op grond van bepaalde feiten, wat bewezen zal moeten worden door het voorleggen van een exemplaar van het exploit van dagvaarding of in voorkomend geval door een eensluidend verklaard afschrift van het proces-verbaal van vrijwillige verschijning.

De voorwaarde van hoogdringendheid voor de toepassing van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek zou met andere woorden moeten wegvallen. De hoogdringendheid zou enkel nog een rol kunnen spelen in verband met de maatregelen aangaande de kinderen om, zoals gezegd, de bevoegdheid van de vrederechter af te lijnen van die van de jeugdrechtsbank. Voor de overige maatregelen is het duidelijk dat de vrederechter, voor de inleiding van een echtscheidingsprocedure op grond van bepaalde feiten, aan de criteria « grof plichtsverzuim » en « ernstige verstoring van de verstandhouding », voldoende houvast heeft om eventuele misbruiken te vermijden.

N^o 57 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 22ter (nieuw)

Een artikel 22ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 22ter. — Het eerste lid van artikel 1253quinquies van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De vrederechter bij wie een vordering aanhangig is op grond van artikel 223, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, kan de procureur des Konings verzoeken door bemiddeling van een afgevaardigde bij de jeugdbescherming, alle dienstige inlichtingen betreffende de zedelijke en stoffelijke toestand van de kinderen in te winnen.

De akten van dit onderzoek worden op de griffie van het vredegerecht neergelegd en bij het dossier van de rechtspleging gevoegd. De griffier brengt dit ter kennis van de partijen.

Tevens kan de vrederechter aan de echtgenoten en zelfs aan derden bevelen hem alle inlichtingen en bescheiden te verstrekken, waaruit het bedrag van de inkomsten en schuldvorderingen van de echtgenoten kan blijken. Geeft de derde aan de vordering van de rechter binnen de door hem gestelde termijn geen gevolg of lijken de verstrekte inlichtingen onvolledig of onjuist te zijn, dan kan de rechter bij met een met redenen omkleed vonnis de verschijning van de derde bevelen op een dag die hij bepaalt. De griffier roept de derde op bij gerechtsbrief en voegt bij de oproepingsbrief een afschrift van het vonnis. » »

JUSTIFICATION

Cette innovation très importante impliquerait que l'introduction d'une procédure en divorce pour cause déterminée n'exclurait désormais plus l'application des règles normales de compétence en matière de litiges entre époux. Concrètement, le champ d'application de l'article 223 du Code civil serait ainsi étendu à une troisième hypothèse, à savoir l'introduction d'une procédure en divorce pour cause déterminée, qui devra être prouvée par la présentation d'un exemplaire de l'exploit de citation ou, le cas échéant, par une copie certifiée conforme du procès-verbal de comparution volontaire.

En d'autres termes, la condition d'urgence liée à l'application de l'article 223 du Code civil devrait être supprimée. L'urgence ne jouerait plus qu'en ce qui concerne les mesures relatives aux enfants afin, ainsi qu'il a été précisé, de délimiter les compétences respectives du juge de paix et du tribunal de la jeunesse. Pour ce qui est des autres mesures, il est clair qu'en matière d'introduction d'une procédure en divorce pour cause déterminée, les critères de « manquement grave aux devoirs » ou d'« entente sérieusement perturbée », offrent au juge de paix une base d'appréciation suffisante pour éviter d'éventuels abus.

N^o 57 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 22ter (nouveau)

Insérer un article 22ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 22ter. — Le premier alinéa de l'article 1253quinquies du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Le juge de paix, saisi d'une demande fondée sur l'article 223, deuxième alinéa, du Code civil, peut demander au procureur du Roi de se procurer, par l'intermédiaire d'un délégué à la protection de la jeunesse, tous renseignements utiles concernant la situation morale et matérielle des enfants.

Les actes de cette enquête sont déposés au greffe de la justice de paix et sont joints au dossier de la procédure. Le greffier en informe les parties.

Le juge de paix peut également ordonner aux époux et même aux tiers, la communication de tous renseignements et documents de nature à établir le montant des revenus et créances des époux. S'il n'est pas donné suite par le tiers à la réquisition du juge dans le délai qu'il détermine ou si les renseignements donnés apparaissent incomplets ou inexacts, le juge peut, par jugement motivé, ordonner la comparution du tiers à la date qu'il fixe. Le greffier convoque le tiers par pli judiciaire et joint à la convocation une copie du jugement. » »

VERANTWOORDING

Tegelijk met de bevoegdheidsoverdracht zou aan de vrederechter in verband met de maatregelen betreffende de kinderen uitdrukkelijk het recht verleend moeten worden een onderzoek door de diensten van de procureur des Konings of van de jeugdrechter te gelasten, zodat aan de huidige rechtsonzekere situatie dienaangaande een einde gesteld wordt.

N° 58 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 25

In het voorgestelde artikel, de woorden « het verzoekschrift » vervangen door de woorden « de vordering ».

VERANTWOORDING

De echtscheiding dient ingeleid te worden bij dagvaarding.
Het verzoekschrift tot echtscheiding vervalt.

N° 59 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 26

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 26. — Artikel 1283 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1283. — Iedere verbintenis door een van de echtgenoten ten laste van het gemeenschappelijk vermogen aangegaan na het instellen van de vordering tot echtscheiding wordt nietig verklaard indien bewezen wordt dat zij aangegaan is met bedriegelijke benadeling van de rechten van de andere echtgenoot. » »

VERANTWOORDING

Artikel 1257 van het Gerechtelijk Wetboek wordt weggelaten. De procedure ten gronde wordt meteen aangevat.

N° 60 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 26bis (nieuw)

Een artikel 26bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 26bis. — In het Gerechtelijk Wetboek wordt een als volgt luidend artikel 1263bis ingevoegd :

« Art. 1263bis. — Het bewijs van de feiten die ten grondslag liggen aan de vordering of tegenvordering tot echtscheiding mag worden geleverd door alle rechtsmiddelen, met uitsluiting van de eed. » »

JUSTIFICATION

Parallèlement au transfert de compétences, et pour ce qui concerne les mesures relatives aux enfants, le juge de paix devrait se voir conférer le droit d'ordonner qu'une enquête soit menée par les services du procureur du Roi ou du juge de la jeunesse, ce en vue de mettre fin à l'insécurité juridique qui règne actuellement en ce domaine.

N° 58 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 25

Dans l'article proposé, remplacer les mots « la requête » par les mots « la demande ».

JUSTIFICATION

La procédure de divorce doit être introduite par voie de citation.
La requête en divorce est supprimée.

N° 59 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 26

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 26. — L'article 1283 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1283. — Toute obligation contractée par un des époux à charge du patrimoine commun postérieurement à la date de la demande en divorce, sera déclarée nulle s'il est prouvé qu'elle a été contractée en fraude des droits du conjoint. » »

JUSTIFICATION

L'article 1257 du Code judiciaire est abrogé. La procédure au fond est entamée d'emblée.

N° 60 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 26bis (nouveau)

Insérer un article 26bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 26bis. — Un article 1263bis (nouveau), libellé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

« Art. 1263bis. — La preuve des faits qui sont à la base de la demande ou de la demande reconventionnelle en divorce peut être fournie par toutes voies de droit, à l'exclusion du serment. » »

VERANTWOORDING

De betekenis dient uitdrukkelijk toegelaten te worden als bewijsmiddel. Het komt in de praktijk vaak voor dat de verwerende echtgenoot bereid is de door de echtgenoot-eiser ingeroepen feiten te bekennen, zodat er geen beroep gedaan zou moeten worden op andere bewijsmiddelen zoals een getuigenverhoor en de daaruit voortvloeiende escalatie kan worden vermeden. De rechtspraak staat echter weigerachtig tegenover de bekentenis als bewijsmiddel. Ten onrechte. In Frankrijk en Luxemburg is men al enige tijd van deze houding afgestapt en is de bekentenis uitdrukkelijk wettelijk toegelaten.

Als de bekentenis als bewijsmiddel toegelaten wordt, zal een onderscheid gemaakt moeten worden tussen de gerechtelijke bekentenis die volledig bewijskrachtig zou zijn en de buitengerechtelijke bekentenis die door de rechter op haar geloofwaardigheid beoordeeld zou worden. Zo'n maatregel kan vanzelfsprekend het procedureverloop aanzienlijk versnellen en vormt één element van een humanere procedure door het beroep op andere (minder gewenste) bewijsmiddelen overbodig te maken.

N° 61 VAN DE HEER VAN VAERENBERGH

Art. 26ter (nieuw)

Een artikel 26ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 26ter. — Artikel 1286 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1286. — Indien de eiser tot echtscheiding ontkent dat er verzoening heeft plaatsgehad, kan de verweerder het bewijs daarvan leveren door alle rechtsmiddelen. » »

VERANTWOORDING

Uitbreiding van het leveren van het bewijs van de verzoening tussen echtgenoten tot alle rechtsmiddelen.

E. VAN VAERENBERGH

N° 62 VAN DE HEER SWENNEN

Artikel 1

In het voorgestelde lid, de woorden « echtgenoot-eiser en » vervangen door de woorden « eiser of ».

VERANTWOORDING

Dit amendement is een terminologische verbetering : er wordt beter gesproken van eiser en verweerder. Indien hierop ingegaan wordt dient uiteraard het volledige voorstel.

Daarnaast bevat dit amendement een fundamentele bedenking. Inderdaad doet de voorliggende tekst uitschijnen dat er een verplichting is om zich te laten bijstaan door

JUSTIFICATION

Il convient d'admettre expressément l'aveu comme moyen de preuve. Il arrive souvent que l'époux défendeur soit disposé à reconnaître les faits allégués par l'époux demandeur, de sorte qu'il serait possible de ne pas recourir à d'autres moyens de preuve, tels que l'audition de témoins, et d'éviter ainsi l'escalade qui peut en résulter. La jurisprudence refuse toutefois toujours, à tort, d'admettre l'aveu comme moyen de preuve. Cette position a été abandonnée il y a déjà un certain temps en France et au Grand-Duché de Luxembourg, où l'aveu est explicitement admis par la loi.

Si l'aveu était admis comme moyen de preuve, il viendrait de faire une distinction entre l'aveu judiciaire, qui aurait force probante, et l'aveu extra-judiciaire, sur la crédibilité duquel le juge aurait à se prononcer. Il est évident qu'une telle mesure serait de nature à accélérer considérablement le déroulement de la procédure et contribuerait à l'humanisation de cette dernière en rendant superflu le recours à d'autres moyens de preuve (moins souhaitables).

N° 61 DE M. VAN VAERENBERGH

Art. 26ter (nouveau)

Insérer un article 26ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 26ter. — L'article 1286 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1286. — Si le demandeur en divorce nie qu'il y ait eu réconciliation, le défendeur en fait preuve par toutes voies de droit. » »

JUSTIFICATION

Possibilité d'administrer la preuve de la réconciliation des époux par toutes les voies de droit.

N° 62 DE M. SWENNEN

Article 1^{er}

Au premier alinéa proposé, remplacer les mots « l'époux demandeur et » par les mots « le demandeur ou ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à apporter une amélioration terminologique : mieux vaut parler de demandeur et de défendeur. Si cet amendement était adopté, il conviendrait évidemment d'adapter en conséquence toute la proposition.

Le présent amendement comporte en outre une objection fondamentale. Le texte proposé laisse supposer qu'il y a une obligation de se faire assister par un avocat. Non

een advocaat. Niet alleen kan worden betwijfeld of een dergelijke verplichting wel kan worden opgelegd, maar daarenboven is dit strijdig met het beginsel van de vrije keuze.

N° 63 VAN DE HEER SWENNEN

Artikel 1

Tussen het voorgestelde eerste en tweede lid een als volgt luidend lid invoegen :

« Het verzoekschrift bevat uitsluitend de wetsartikelen waarop de vordering gesteund is. »

VERANTWOORDING

Tot heden bepaalt de wet dat het verzoekschrift alle feiten en grieven moet bevatten. Vaak komt dit neer op « vuilspuiterij » die de tegenpartij tot een verscherpte reactie uitlokt en eventuele kansen op verzoening aanzienlijk beperkt.

Mede omdat lid 3 een mededeling van het verzoekschrift aan de tegenpartij voorschrijft, wensen wij het verzoekschrift te beperken tot een aanhaling van het wetsartikel (artikel 229 of 231 Burgerlijk Wetboek).

N° 64 VAN DE HEER SWENNEN

Artikel 1

In het voorgestelde tweede lid de woorden « door de advocaat » vervangen door de woorden « als die er zijn ».

VERANTWOORDING

1° Voor de schrapping van de woorden « door de advocaat » : zie amendement n° 62.

2° Bedoeld worden de stukken van de burgerlijke stand en niet echte bewijsstukken, wat een zware verstrenging van de procedure zou meebrengen. Slechts in de mate dat ze aanwezig zijn moeten ze worden overgemaakt. Het is trouwens zo dat nieuwe grieven zonder bijkomend verzoekschrift mogelijk zijn.

N° 65 VAN DE HEER SWENNEN

Artikel 1

In het laatste lid, de laatste zin weglaten.

VERANTWOORDING

Zie amendement n° 62.

seulement il est douteux qu'une telle obligation puisse être imposée, mais c'est en outre contraire au principe du libre choix.

N° 63 DE M. SWENNEN

Article 1^{er}

Entre les premier et deuxième alinéas proposés, insérer un alinéa, libellé comme suit :

« La requête contient uniquement les articles de loi sur lesquels la demande est fondée. »

JUSTIFICATION

Selon la législation actuelle, la requête doit détailler les faits et les griefs, ce qui se traduit souvent par des calomnies, qui pousseront la partie adverse à réagir vivement, limitant dès lors fortement les chances de réconciliation.

Etant donné notamment que le troisième alinéa prévoit que la requête est notifiée à la partie adverse, nous souhaitons que la requête reproduise uniquement l'article de loi concerné (l'article 229 ou 231 du Code civil).

N° 64 DE M. SWENNEN

Article 1^{er}

Au deuxième alinéa proposé, supprimer les mots « par l'avocat » et insérer les mots « , si elles existent, » entre le mot « appui » et le mot « visée ».

JUSTIFICATION

1° Pour la suppression des mots « par l'avocat », voir l'amendement n° 62.

2° Il s'agit en l'occurrence des pièces de l'Etat civil, et non de pièces à l'appui proprement dites, dont le dépôt auraient pour effet de renforcer considérablement les exigences de la procédure. Ces pièces à l'appui ne doivent être déposées que dans la mesure où elles existent. Au demeurant, il est possible de faire valoir de nouveaux griefs sans devoir adresser de requête supplémentaire.

N° 65 DE M. SWENNEN

Article 1^{er}

Au dernier alinéa, supprimer la dernière phrase.

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 62.

N° 66 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 2

In het voorgestelde artikel de woorden « aan-gevoerde feiten » vervangen door de woorden « aangehaalde wetsartikelen ».

VERANTWOORDING

Zie amendement n° 62.

N° 67 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 5

In het voorgestelde derde lid, de woorden « volledige of gedeeltelijke » telkens weglaten.

VERANTWOORDING

Er kan slechts rekening worden gehouden met globale akkoorden.

Gedeeltelijke overeenstemming stelt immers onoverkomelijke problemen :

- het is vaak geforceerd
- een geheel akkoord kan weerslag hebben op een gedeeltelijk
- het gedeeltelijk akkoord kan tegen de partij worden gebruikt
- het betekent meer werk voor de rechtbank
- discussies achteraf in kortgeding

— men kan steeds op het akkoord terugkomen bij « gewijzigde omstandigheden ».

N° 68 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 5

Het voorgestelde vijfde lid weglaten.

VERANTWOORDING

Eigenlijk wordt hier een bezinningsperiode ingelast (bijkomende zitting), waarvan gevreesd kan worden dat die de regel wordt.

Ofwel is er een akkoord en dan wordt het gehomologeerd; ofwel is er geen akkoord en dan volgt de procedure in kortgeding.

Die « eenvoud » moet worden aangehouden.

N° 69 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 10

Het voorgestelde tweede lid vervangen door wat volgt :

N° 66 DE M. SWENNEN

Art. 2

Dans l'article proposé, remplacer les mots « quelques-uns des faits allégués » par les mots « quelques-unes des dispositions légales invoquées ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 62.

N° 67 DE M. SWENNEN

Art. 5

Au troisième alinéa proposé, supprimer à chaque fois les mots « total ou partiel ».

JUSTIFICATION

Il ne peut être tenu compte que d'accords globaux.

Un accord partiel pose en effet des problèmes insurmontables :

- il est souvent forcé
- un accord total peut avoir une incidence sur un accord partiel
- l'accord partiel peut être utilisé au détriment de la partie
- il implique un surcroît de travail pour le tribunal
- il donne lieu ultérieurement à des discussions en référé
- il est toujours possible de revenir sur l'accord lorsque les circonstances se modifient.

N° 68 DE M. SWENNEN

Art. 5

Supprimer le cinquième alinéa proposé.

JUSTIFICATION

Cet alinéa tend en fait à instaurer un délai de réflexion (audience supplémentaire), qui risque de devenir la règle.

Ou bien il y a un accord et celui-ci est alors homologué, ou bien il n'y en a pas et c'est la procédure en référé qui est alors suivie.

Cette « simplicité » doit être maintenue.

N° 69 DE M. SWENNEN

Art. 10

Remplacer le deuxième alinéa proposé par ce qui suit :

« Zij mogen bovendien vergezeld zijn van een verwant of van een vriend. »

VERANTWOORDING

Onafgezien van de vraag of buiten de partijen personen aanwezig mogen zijn, mag dat niet afhankelijk gesteld worden van de rechter. Ofwel hebben de partijen een recht, ofwel niet.

N° 70 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 12

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — Artikel 1266 van hetzelfde Wetboek wordt geschrapt. »

VERANTWOORDING

Dit artikel is slechts de bevestiging van een algemene regel en is bijgevolg overbodig.

N° 71 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 15

Dit artikel schrappen.

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is een terugkeer naar het gemeen recht, zodat dit artikel evengoed geschrapt kan worden.

De rechtspraak aanvaardt immers de bekentenis, in de mate dat die loyaal en oprecht is (collusie uitgesloten).

N° 72 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 18

Het voorgestelde tweede lid vervangen door wat volgt :

« Het ontvangstbewijs wordt door de griffier aangezegd aan de partijen. »

VERANTWOORDING

Op deze manier worden beide partijen, ook de eisende, gelijktijdig in kennis gesteld.

« Elles peuvent en outre y être accompagnées d'un parent ou d'un ami. »

JUSTIFICATION

Il n'appartient pas au juge d'autoriser ou de refuser la présence de personnes autres que les parties. Il convient simplement de préciser si les parties ont ou non le droit d'être accompagnées.

N° 70 DE M. SWENNEN

Art. 12

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 12. — L'article 1266 du même Code est abrogé. »

JUSTIFICATION

Cet article ne fait que confirmer une règle générale et est dès lors superflu.

N° 71 DE M. SWENNEN

Art. 15

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

La modification proposée constitue un retour au droit commun, de sorte que cet article peut très bien être supprimé.

La jurisprudence admet en effet l'aveu, à condition qu'il soit loyal et sincère (collusion exclue).

N° 72 DE M. SWENNEN

Art. 18

Remplacer le deuxième alinéa proposé par ce qui suit :

« L'accusé de réception est dénoncé par le greffier aux parties. »

JUSTIFICATION

De cette manière, les deux parties, y compris la demanderesse, sont informées en même temps.

N^r 73 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 18

Het voorgestelde laatste lid weglaten.

VERANTWOORDING

Dit is een zinloze papierwinkel, die daarenboven privacystorend is. Het parket kan op andere manieren snel gegevens inwinnen.

N^r 74 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 21

Een als volgt luidend 3^o toevoegen :

« 3^o Het derde lid wordt vervangen door wat volgt :

« De rechtbank kan, op vordering van één van de echtgenoten, indien zij dit wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, billijk acht, in het vonnis waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, beslissen dat bij de vereffening van de gemeenschap geen rekening zal worden gehouden met sommige goederen die zijn verworven of met sommige schulden die zijn aangegaan, sedert het tijdstip dat de echtgenoten feitelijk gescheiden leefden. » »

VERANTWOORDING

In geval van echtscheiding op grond van feitelijke scheiding kan teruggedaan worden tot een tijdstip voor de vordering. Wij wensen dit te veralgemenen. Ook bij echtscheiding-schuld kan dit immers zijn nut hebben.

N^r 75 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 23

Het 2^o vervangen door wat volgt :

« 2^o Er wordt een als volgt luidend zevende lid toegevoegd :

« Onverminderd artikel 931, tweede lid, kan de voorzitter of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt de kinderen laten horen door een deskundige. »

VERANTWOORDING

Er dient rekening gehouden te worden met het Verdrag inzake de rechten van het kind. Wij opteren ervoor de kinderen niet rechtstreeks door de rechter te laten horen, daar dit te traumatiserend kan zijn.

Het laten horen door een deskundige biedt meer waarborgen. Daarbij kunnen openbaar ministerie (wettelijke

N^o 73 DE M. SWENNEN

Art. 18

Supprimer le dernier alinéa proposé.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une paperasserie inutile, qui constitue en outre une atteinte à la vie privée. Le parquet dispose d'autres moyens pour recueillir rapidement des informations.

N^o 74 DE M. SWENNEN

Art. 21

Ajouter un 3^o, libellé comme suit :

« 3^o L'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Le tribunal peut, à la demande de l'un des époux, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause, décider dans le jugement qui admet le divorce qu'il ne sera pas tenu compte dans la liquidation de la communauté de l'existence de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours. » »

JUSTIFICATION

En cas de divorce pour cause de séparation de fait, on peut remonter à un moment antérieur à l'introduction de la demande. Nous souhaitons généraliser cette règle. Elle pourrait en effet aussi s'avérer utile en cas de divorce fondé sur la faute.

N^o 75 DE M. SWENNEN

Art. 23

Remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 2^o Il est ajouté un septième alinéa, libellé comme suit :

« Sans préjudice de l'article 931, alinéa 2, le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut faire entendre les enfants par un expert. »

JUSTIFICATION

Il faut tenir compte des dispositions de la Convention relative aux droits de l'enfant. Nous préférons que le juge ne procède pas lui-même à l'audition de l'enfant, en raison du caractère traumatisant que cela pourrait avoir.

Le fait de confier à un expert le soin d'entendre les enfants offre plus de garanties. Le ministère public (mis-

opdracht) en rechter (artikel 973 van het Gerechtelijk Wetboek) aanwezig zijn.

In die zin vervalt het proces-verbaal. Er wordt immers een deskundigenverslag opgemaakt, dat ingekeken kan worden.

N° 76 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 29

In het voorgestelde eerste lid, de woorden « die besloten zijn » en het woord « vergelijk » respectievelijk vervangen door de woorden « die beslist hebben » en het woord « overeenkomst ».

VERANTWOORDING

Het gaat hier om een taalkundige correctie; het « akkoord » is de normaal gebruikte term.

N° 77 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 30

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 30. — Artikel 1288 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1288. — Zij moeten hun overeenkomst omtrent de volgende punten bij geschrift vastleggen :

1° de verblijfplaats van elk van beide echtgenoten gedurende de proeftijd;

2° de manier waarop het gezag over de persoon van de kinderen bedoeld in artikel 1254 het beheer over hun goederen en het recht hen te vertegenwoordigen in burgerlijke zaken, geregeld wordt;

3° de bijdrage van de echtgenoten in het onderhoud, de opvoeding en passende opleiding van voornoemde kinderen, onverminderd de rechten, hun toegekend door hoofdstuk V van titel V van Boek I van het Burgerlijk Wetboek;

4° het bedrag van het eventuele onderhoudsgeld te betalen door de ene echtgenoot aan de andere, gedurende de proeftijd en na de echtscheiding.

Behoudens wanneer de partijen anders overeenkomen, zijn de regels van artikel 301, §§ 2, 3, 5 en 6 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing. » »

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt drie doelstellingen :

1. de tekst van dit artikel in overeenstemming brengen met de wet op de afstamming;

2. door de vervanging in 3° van de woorden « van elk van de beide echtgenoten » door de woorden « van de echtgenoten » duidelijk maken dat de overeenkomst ook kan inhouden dat één echtgenoot niets en de andere echtgenoot alles bijdraagt. Aan de echtgenoten moet terzake de grootst mogelijke vrijheid gelaten worden.

sion légale) et le juge (article 973 du Code judiciaire) peuvent assister à l'audition.

Il ne sera dès lors plus dressé procès-verbal de l'audition, mais cette dernière fera l'objet d'un rapport d'expert qui pourra être consulté.

N° 76 DE M. SWENNEN

Art. 29

Dans le texte néerlandais, au premier alinéa proposé, remplacer les mots « die besloten zijn » par les mots « die beslist hebben » et le mot « vergelijk » par le mot « overeenkomst ».

JUSTIFICATION

Il s'agit en l'occurrence d'une correction d'ordre linguistique. « Akkoord » est le terme normalement utilisé en néerlandais.

N° 77 DE M. SWENNEN

Art. 30

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 30. — L'article 1288 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1288. — Ils sont tenus de constater par écrit leur convention visant :

1° la résidence de chacun des époux pendant le temps des épreuves;

2° la manière dont sont réglés l'autorité sur la personne des enfants visés à l'article 1254, la gestion de leurs biens et le droit de les représenter en affaires civiles;

3° la contribution des époux à l'entretien, à l'éducation et à la formation appropriée desdits enfants, sans préjudice des droits qui leur sont reconnus par les dispositions du chapitre V du titre V du livre I^{er} du Code civil;

4° le montant de la pension alimentaire éventuelle à payer par l'un des époux à l'autre, pendant le temps des épreuves et après le divorce.

Sauf si les parties en conviennent autrement, les règles prévues par l'article 301, §§ 2, 3, 5 et 6 du Code civil sont d'application. » »

JUSTIFICATION

Le présent amendement poursuit un triple objectif :

1. mettre le texte de l'article proposé en concordance avec celui de la loi sur la filiation;

2. en remplaçant au 3° les mots « de chacun des époux » par les mots « des époux », nous voulons montrer qu'il peut également être prévu dans la convention qu'un des époux n'apporte aucune contribution et que l'autre assure à lui seul l'entretien, l'éducation et la formation des enfants. La plus grande liberté d'action doit être laissée aux époux en la matière.

3. het doorbreken van het principe van de onmogelijkheid de onderhoudsgelden te wijzigen, dit om te vermijden dat eventualiteiten in de overeenkomst niet behandeld worden uit onwetendheid of vergetelheid. Op te merken valt dat deze bepaling van *aanvullend recht* is.

Tot slot vervangen wij de term « uitkering » door « onderhoudsgeld ».

N^o 78 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 31

Dit artikel weglaten.

N^o 79 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 32

Dit artikel weglaten.

N^o 80 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 33

Het voorgestelde artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 1289. — *De echtgenoten leggen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg een gezamenlijk verzoekschrift neer, door hen beiden ondertekend en gericht aan de voorzitter van de rechtbank of aan de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt. Zij zijn ertoe gehouden samen met het verzoekschrift de volgende stukken over te leggen :*

1^o *hun akte van geboorte en hun akte van huwelijk;*

2^o *de akten van geboorte en van overlijden van de afstammelingen van ieder van hen, met inbegrip van de kinderen welke zij geadopteerd hebben. »*

N^o 81 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 34

Dit artikel weglaten.

N^o 82 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 35

Dit artikel weglaten.

3. abandonner le principe selon lequel les montants de la pension alimentaire ne peuvent être modifiés, ce afin d'éviter que des éventualités prévues dans la convention soient négligées, que ce soit par ignorance ou par oubli. Il faut préciser que cette disposition est de droit complémentaire.

L'amendement tend enfin à remplacer le mot « pension » par les mots « pension alimentaire ».

N^o 78 DE M. SWENNEN

Art. 31

Supprimer cet article.

N^o 79 DE M. SWENNEN

Art. 32

Supprimer cet article.

N^o 80 DE M. SWENNEN

Art. 33

Remplacer l'article proposé par ce qui suit :

« Art. 1289. — *Les époux déposent au greffe du tribunal de première instance une requête conjointe, signée par eux et adressée au président du tribunal ou au juge qui en exerce les fonctions. Ils sont tenus de produire, en même temps que la requête, les pièces suivantes :*

1^o *les actes de leur naissance et celui de leur mariage;*

2^o *les actes de naissance et de décès de leurs descendants respectifs, y compris des enfants qu'ils ont adoptés. »*

N^o 81 DE M. SWENNEN

Art. 34

Supprimer cet article.

N^o 82 DE M. SWENNEN

Art. 35

Supprimer cet article.

N^o 83 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 36

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 36. — Artikel 1290 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1290. — De echtgenoten kunnen evenwel ook het verzoekschrift en de akten, die vermeld zijn in artikel 1288 en 1289 neerleggen zonder dat ze vooraf een volledig akkoord hebben getroffen over hun wederzijdse rechten. In dat geval moeten de echtgenoten dit in hun verzoekschrift aanduiden en moeten ze dit verzoekschrift persoonlijk overhandigen aan de voorzitter van de rechtbank of aan de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt.

De rechter parafeert het verzoekschrift en de akten en stelt in een proces-verbaal vast dat een en ander hem is overhandigd.

Op schriftelijk verzoek van een partij, die voorlopige maatregelen met betrekking tot de goederen vordert overeenkomstig artikel 1253 en volgende, verwijst de rechter de zaak naar de eerste dienstige terechtzitting in kortgeding. » »

N^o 84 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 36bis (nieuw)

Een artikel 36bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« In hetzelfde Wetboek worden een als volgt luidend artikel 1290bis en 1290ter ingevoegd :

« Art. 1290bis. — Binnen de acht dagen na de neerlegging van het verzoekschrift, bedoeld in de artikelen 1288 en 1289, of bij de persoonlijke verschijning, brengt de procureur des Konings advies uit over het vervullen van de wettelijke voorwaarden tot echtscheiding en over de overeenkomsten tussen de echtgenoten met betrekking tot hun minderjarige kinderen.

Art. 1290ter. — Hij kan, indien hij zulks wenselijk acht in het belang van de kinderen, zo nodig na het oproepen van de partijen, voorstellen de beschikkingen van de overeenkomsten met betrekking tot de minderjarige kinderen te wijzigen. In dat geval bepaalt de rechter, binnen een maand, een nieuwe datum voor de verschijning van de echtgenoten. » »

VERANTWOORDING

Met deze wijzigingen stellen wij een aanzienlijke vereenvoudiging en versnelling van de inleidende procedure voor.

Echtgenoten moeten niet langer in persoon verschijnen, wanneer zij onderling tot een (volledig) akkoord gekomen zijn.

Slechts indien zij geen volledig akkoord bereikt hebben, dienen zij in persoon te verschijnen en duiden zij aan over welke punten er geen akkoord is. Elk van de echtgenoten

N^o 83 DE M. SWENNEN

- Art. 36

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 36. — L'article 1290 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1290. — Les époux peuvent également déposer la requête et les actes mentionnés à l'article 1288 et à l'article 1289, sans avoir préalablement conclu une convention sur leurs droits respectifs. Dans ce cas, les époux doivent faire état de cette situation dans leur requête et remettre celle-ci personnellement au président du tribunal ou au juge qui en exerce les fonctions.

Le juge paraphe la requête et les actes et dresse le procès-verbal de la remise du tout en ses mains.

A la demande écrite d'une partie, qui, conformément aux articles 1253 et suivants, requiert des mesures provisoires concernant les biens, le juge renvoie l'affaire à la première audience convenable en référé. » »

N^o 84 DE M. SWENNEN

Art. 36bis (nouveau)

Insérer un article 36bis (nouveau), libellé comme suit :

« Dans le même Code sont insérés des articles 1290bis et 1290ter, libellés comme suit :

« Art. 1290bis. — Dans les huit jours du dépôt de la requête visée aux articles 1288 et 1289, ou lors de la comparution personnelle, le procureur du Roi donne son avis sur le respect des conditions légales en matière de divorce et sur les conventions entre les époux concernant leurs enfants mineurs.

Art. 1290ter. — S'il l'estime souhaitable dans l'intérêt des enfants, il peut proposer, au besoin après avoir convoqué les parties, de modifier les dispositions des conventions relatives aux enfants mineurs. Dans ce cas, le juge fixe, dans le mois, une nouvelle date pour la comparution des époux. » »

JUSTIFICATION

Ces modifications visent à simplifier et à accélérer considérablement la procédure introductive.

Les époux ne devraient plus comparaître personnellement lorsqu'ils sont parvenus à un accord (entier et parfait).

Ce n'est qu'en cas d'absence d'accord entier et parfait qu'ils devraient comparaître personnellement et désigner les points de désaccord. Chacun des époux pourrait dans ce

kan in dat geval maatregelen vragen, waartoe de rechter in kortgeding de meest bevoegde rechter is.

In principe zou men kunnen stellen dat het parket in die zaken niet tussenkomt. Vermits evenwel het belang van het kind tot de openbare orde behoort, behouden wij een « toezicht » in hoofde van de procureur des Konings, die evenwel slechts de wettelijkheid van de echtscheiding mag nagaan, evenals de regeling met betrekking tot de kinderen, doch uitsluitend in het belang van het kind.

N° 85 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 37

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 37. — Artikel 1291 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

Dit vloeit voort uit amendement n° 78.

N° 86 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 39

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 39. — Artikel 1293 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

Dit vloeit voort uit amendement n° 78.

N° 87 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 40

Het voorgestelde artikel 1294 vervangen door wat volgt :

« Art. 1294. — Binnen de maand na de neerlegging van het verzoekschrift, bedoeld in artikel 1289, of in voorkomend geval na de nieuwe datum voor de nieuwe verschijning van de echtgenoten, overeenkomstig artikel 1290ter, verschijnen de echtgenoten samen en in persoon voor de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt.

De echtgenoten verzoeken de rechter, ieder afzonderlijk doch in elkaars tegenwoordigheid, de echtscheiding uit te spreken. »

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit voort uit de voorgaande amendementen.

cas demander au juge de prendre des mesures, tâche pour laquelle le juge des référés est le juge le plus qualifié.

En principe, le parquet ne devrait pas intervenir dans ces affaires. Etant donné cependant que l'intérêt de l'enfant relève de l'ordre public, nous prévoyons un « droit de regard » dans le chef du procureur du Roi, qui se bornera toutefois à vérifier la légalité du divorce ainsi que le régime qui sera appliqué aux enfants, mais uniquement dans l'intérêt de l'enfant.

N° 85 DE M. SWENNEN

Art. 37

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 37. — L'article 1291 du même Code est abrogé. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire de l'amendement n° 78.

N° 86 DE M. SWENNEN

Art. 39

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 39. — L'article 1293 du même Code est abrogé. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement découle de l'amendement n° 78.

N° 87 DE M. SWENNEN

Art. 40

Remplacer l'article 1294 proposé par ce qui suit :

« Art. 1294. — Dans le mois du dépôt de la requête visée à l'article 1289 ou, le cas échéant, de la nouvelle date fixée pour la comparution des époux, conformément à l'article 1290ter, les époux comparaissent ensemble et en personne devant le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions.

Les époux requièrent du magistrat, chacun séparément, mais en présence l'un de l'autre, l'admission du divorce. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement découle des amendements précédents.

Wel wordt nog sterk ingegrepen op de termijnen. Het lijkt ons overbodig om een relatief lange wachttijd op te leggen, daar waar de echtgenoten vooraf of tijdens de procedure tot een volledig akkoord over de gevolgen van de echtscheiding zijn gekomen.

N^o 88 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 40bis (nieuw)

Een artikel 40bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 40bis. — *De artikelen 1295 en 1296 van hetzelfde wetboek worden opgeheven.* »

VERANTWOORDING

Dit vloeit voort uit de voorgaande amendementen.

N^o 89 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 41

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 41. — *Artikel 1297 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.* »

VERANTWOORDING

Dit volgt uit het amendement n^o 78.

N^o 90 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 42

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 42. — *Artikel 1298 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :*

« Art. 1298. — *De rechtbank spreekt de echtscheiding uit. In het tegenovergestelde geval verklaart de rechtbank dat er geen grond bestaat om de echtscheiding uit te spreken en geeft de redenen van de beslissing op.* » »

VERANTWOORDING

Dit vloeit voort uit onze andere amendementen.

N^o 91 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 43

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 43. — *Artikel 1299 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.* »

Cependant, les délais sont encore sensiblement écourtés. Il nous semble superflu de prévoir un délai d'attente relativement long, alors que les époux sont parvenus, préalablement ou au cours de la procédure, à un accord sur tous les effets du divorce.

N^o 88 DE M. SWENNEN

Art. 40bis (nouveau)

Insérer un article 40bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 40bis. — *Les articles 1295 et 1296 du même Code sont abrogés.* »

JUSTIFICATION

Le présent amendement découle des amendements précédents.

N^o 89 DE M. SWENNEN

Art. 41

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 41. — *L'article 1297 du même Code est abrogé.* »

JUSTIFICATION

Cet amendement découle de l'amendement n^o 78.

N^o 90 DE M. SWENNEN

Art. 42

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 42. — *L'article 1298 du même Code est remplacé par ce qui suit :*

« Art. 1298. — *Dans le cas contraire, le tribunal déclare qu'il n'y a pas lieu à prononcer le divorce et énonce les motifs de la décision.* » »

JUSTIFICATION

Cet amendement s'inscrit dans le droit fil de nos autres amendements.

N^o 91 DE M. SWENNEN

Art. 43

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 43. — *L'article 1299 du même Code est abrogé.* »

VERANTWOORDING

Aangezien de rol van het openbaar ministerie tot een absoluut minimum beperkt moet worden, kan het beroep van die instantie vervallen.

N^r 92 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 44

Dit artikel aanvullen met de volgende zin :

« In hetzelfde artikel wordt de laatste zin geschrapt. »

VERANTWOORDING

Dit vloeit voort uit het vorige amendement.

G. SWENNEN

JUSTIFICATION

Etant donné que le rôle du ministère public doit être réduit au strict minimum, l'appel de cet instance peut être supprimé.

N^o 92 DE M. SWENNEN

Art. 44

Compléter cet article par ce qui suit :

« Dans le même article, la dernière phrase est supprimée. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire de l'amendement n^o 91.